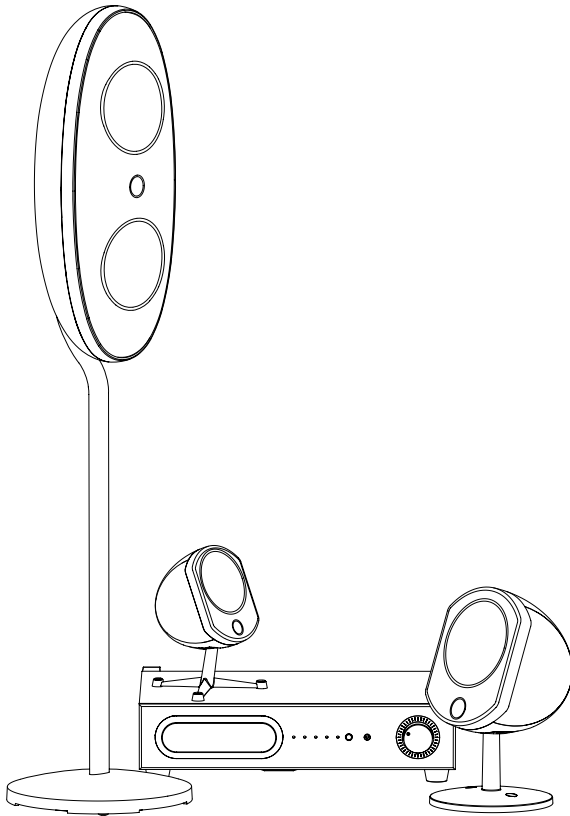


BIRD[®] pack 2.1

User manual / Manuel d'utilisation
用戶手冊 / 取扱説明書 / 사용 설명서



SOMMAIRE

| | |
|--|----------------|
| Instructions de sécurité importantes / <i>Read first ! Important safety instructions !</i> | w |
| Contenu / Content | page 17 |
| Fixation murale Pied Tulipe / Tulipe stand wall mounting | page 18 |
| Fixation murale Pied Cocotte / Cocotte stand wall mounting | page 20 |
| Fixation murale Super Bird / Super Bird wall mounting | page 21 |
| Mise en place cache câble Power Bird / Power Bird setting up cache cable | page 22 |
| Fixation murale du Power Bird / Power Bird wall mounting | page 23 |
| Installation du Power Bird dans un meuble / Power Bird wall mounting | page 24 |
| Utilisation et branchement / Use and connection | page 25 |
| Paramétrage microswitch / Microswitch setup | page 27 |
| Alerte disfonctionnement / Dysfunction | page 28 |
| Réglage de la phase / Phase set up | page 29 |
| Mise en veille automatique / Autopower elf | page 29 |
| Télécommande / remote control | page 30 |
| Conditions de garantie / Conditions of guarantee | page 30 |
| Spécifications / Specifications | page 31 |

A LIRE EN PREMIER ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !

F



L'éclair représenté par le symbole flèche et contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence de tension élevée au sein de l'appareil pouvant entraîner un risque de choc électrique.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

Attention: Afin de prévenir tout risque de choc électrique, ne pas enlever le capot (ou l'arrière) de cet appareil. Aucune pièce n'est remplaçable par l'utilisateur. Pour entretien ou réparation, veuillez contacter une personne qualifiée.



Le point d'exclamation contenu dans un triangle équilatéral, a pour objet de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes mentionnées dans le mode d'emploi et relatives à la mise en œuvre et à l'entretien de l'appareil.




1. Lire ces instructions.
2. Conserver ces instructions.
3. Prendre en considération les mises en garde.
4. Suivre toutes les instructions.
5. Ne pas utiliser cet appareil en présence d'eau.
6. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
7. N'obstruer aucun orifice de ventilation. Installer l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
8. Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur.
9. Respecter les instructions de sécurité concernant le cordon d'alimentation secteur. Le cordon d'alimentation présente deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Un cordon avec mise à la terre contient deux lames ainsi qu'une troisième pour la connection à la terre. La lame la plus large ou la troisième lame ont pour objet d'assurer votre sécurité. Si le cordon d'alimentation ne s'adapte pas à votre prise d'alimentation secteur, consultez un électricien et remplacez la prise secteur défectueuse.
10. Assurez-vous que le câble d'alimentation ne puisse être piétiné, écrasé ou pincé. Une attention toute particulière doit être accordée à la fiche d'alimentation et à la liaison du cordon avec l'appareil.
11. N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
12. N'utiliser que les appareils de manutention, pieds, trépieds, supports ou tables recommandés par le fabricant ou ceux vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, redoublez de prudence lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil afin d'éviter toutes blessures par basculement.
13. Débranchez l'appareil en cas d'orage ou pendant de longues périodes pendant lequel l'appareil n'est pas utilisé.

14. Toute tâche de maintenance doit être réalisée par un personnel qualifié. Une maintenance est nécessaire à la suite de tout dommage occasionné à l'appareil tels que la détérioration du câble ou de la fiche d'alimentation, le déversement de liquide ou l'insertion d'objets à l'intérieur de l'appareil, l'exposition à la pluie ou à l'humidité, le mauvais fonctionnement ou le renversement de l'appareil.
15. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil afin d'éviter tout risque.
16. Ce produit doit être raccordé uniquement au type d'alimentation secteur indiqué sur l'étiquette figurant sur l'appareil. En cas d'hésitation sur le type d'alimentation de votre installation électrique, consultez le vendeur de votre produit ou votre fournisseur d'électricité. Pour les appareils prévus pour une utilisation à partir d'une batterie ou d'une autre source d'alimentation, se référer au manuel d'utilisation.
17. Si une antenne extérieure ou un réseau câblé est connecté à votre appareil, assurez-vous que l'antenne ou le câble soit raccordé à la terre afin de garantir une protection contre les surcharges électriques et les effets de l'électricité statique. Les informations relatives à la façon de relier correctement le mât à la terre, ainsi que le fil d'antenne à l'unité de décharge, la section des conducteurs, la position du système de décharge, la connection et les spécifications de l'électrode de terre sont contenues dans l'article 810 de la norme National Electricque, ANSI/ NFPA 70.
18. Une antenne extérieure doit toujours être tenue à l'écart des lignes haute tension ou des circuits électriques et d'éclairage de forte intensité ainsi que de l'endroit où elle serait susceptible de tomber sur de telles lignes haute tension ou circuits électriques. Lors de l'installation d'une antenne extérieure, un soin tout particulier doit être pris afin d'éviter tout contact avec de tels circuits, ceux-ci pouvant présenter un risque mortel.

19. Ne surchargez pas les prises murales, les rallonges électriques ou les prises multiples. Il pourrait en résulter incendies ou chocs électriques.
20. Ne jamais insérer un quelconque objet par les trous de ventilation de l'appareil. Il pourrait entrer en contact avec des composants soumis à de hautes tensions ou les court-circuiter et ainsi occasionner un incendie ou un choc électrique. Ne jamais reprendre de liquide sur l'appareil.
21. Ne tentez pas de réparer cet appareil par vos propres moyens; l'ouverture de cet appareil peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Pour toute intervention de maintenance, adressez-vous à un personnel qualifié.
22. Lorsque le remplacement de composants est nécessaire, assurez-vous que le technicien de maintenance utilise les composants spécifiés par le fabricant ou présentant des caractéristiques identiques à ceux correspondant à l'exemplaire d'origine. Des composants non conformes peuvent provoquer incendies, chocs électriques ou autres risques.
23. Après toute intervention ou réparation sur l'appareil, demandez au technicien de maintenance de procéder à des tests afin de vérifier que le produit fonctionne en toute sécurité.
24. L'appareil ne doit être monté sur un mur ou au plafond que si le constructeur le prévoit, et uniquement selon les Fil d'antenne -
25. Le commutateur On/Off situé à l'arrière du subwoofer est le dispositif de sectionnement de l'alimentation. Il permet de déconnecter l'électronique du secteur. Il doit toujours rester accessible pour l'utilisateur.
26. Ne pas exposer à des égouttements d'eau ou des éclaboussures.
27. **ATTENTION** : Danger d'explosion si la pile n'est pas remplacée correctement. Ne remplacer que par le modèle ou un type équivalent.

READ FIRST ! IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS !



| | | |
|--|---|---|
|  | <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold;">CAUTION</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</div> |  |
| <p>The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.</p> | <p>Caution : to prevent the risk of electric shock, do not remove cover (or back). No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.</p> | <p>The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.</p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Read these instructions. 2. Keep these instructions. 3. Take these warnings into consideration. 4. Follow all the instructions. 5. Do not use this equipment around water. 6. Only clean with a dry cloth. 7. Do not cover ventilation outlets. Follow manufacturer's instructions when installing the equipment. 8. Do not install the equipment near a source of heat, a cooker, a heating duct or other equipment (including amplifiers) which gives off heat. 9. Respect safety instructions for power cable. The power cable has two prongs, one of which is larger than the other. A grounded cable has two prongs as well as a third which is the grounding prong. The largest or third prong is there for your safety. If the power cable doesn't fit your power socket, seek the advice of an electrician and replace the old power socket. 10. Make sure the cable cannot be stepped on, crushed or pinched. Extreme care must be paid to the plug and the connection of the cable to the equipment. 11. Only use accessories recommended by the manufacturer. 12. Only use handling equipment, legs, tripods, supports or tables recommended by the manufacturer or those sold with the equipment. When using a cart, take extra care when moving the cart and equipment to avoid injury in case something falls. 13. Disconnect the equipment in case of a thunderstorm or if left unused for extended periods of time. | <ol style="list-style-type: none"> 14. All maintenance must be carried out by a qualified professional. Maintenance is required following any damage caused to the equipment such as deterioration of the power cable or plug, spillage of liquid or insertion of objects inside the equipment, exposure to rain or humidity, poor functioning or physical damage. 15. Do not use any accessories which aren't recommended by the manufacturer to avoid any risk. 16. This product should only be connected to the type of power supply as indicated on the label on the equipment. In case of uncertainty as to the type of power supply of your electrical installation, consult the manufacturer of the product or your electricity provider. For equipment requiring a battery or another power source, consult the user manual. <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  </div> | <ol style="list-style-type: none"> 17. Do not overload power sockets, extension cables or power strips. This could lead to fire or electric shock. 18. Never insert objects in the ventilation outlets of the equipment. The object may come in contact with components exposed to high voltages or cause short-circuiting and lead to fire or electric shock. Never spill liquid on the equipment. 19. Never try to repair this equipment yourself; opening the equipment may expose you to high voltages or other risks. For all maintenance, consult a qualified professional. 20. In case a replacement part is required, make sure the maintenance technician uses parts specified by the manufacturer or which have identical specifications to the original part. Non-compliant parts may lead to fire or have other risks. 21. Following any intervention or repair to the equipment, ask the technician to carry out tests to verify the product works safely. 22. The equipment must not be mounted to the wall or ceiling unless the manufacturer has intended it to, and only depending on antenna cables. 23. The ON/OFF switch situated at the back of the subwoofer is the power supply cut-off device. The equipment must always be accessible to the user. 24. Do not expose to dripping water or splashing. 25. CAUTION : May cause an explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type. |

Contains FCC ID:WUO-WTX1011/IC:7985A-WTX1011. This device complies with part 15 of the fcc rules.operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



BITTE ZUERST LESEN! WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN!



| | | |
|--|--|---|
|  <p>Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Nutzer darauf hin, dass eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die eine gefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein, dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlags bei Personen birgt.</p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>CAUTION</p> <p>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> </div> <p>Achtung: um sich nicht der Gefahr eines elektrischen Schlags auszusetzen, dürfen Sie nicht den Deckel (oder die Rückseite) entfernen. Im Geräteinneren befinden sich keine vom Nutzer reparierbaren Teile. Überlassen Sie Reparaturen dem qualifizierten Kundendienst.</p> |  <p>Ein Ausrufungszeichen in einem Dreieck weist den Nutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.</p> |
| <p>1. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie sollten wirklich alle Hinweise zum Betrieb und zu Ihrer Sicherheit lesen, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.</p> <p>2. Alle Warnhinweise auf dem(n) Produkt(en) oder in der Bedienungsanleitung müssen unbedingt beachtet werden.</p> <p>3. Beachten Sie die Anleitung. Befolgen Sie bitte unbedingt alle Bedien- und Gebrauchshinweise.</p> <p>5. Benutzen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser.</p> <p>6. Verwenden Sie zur Reinigung keine flüssigen Reinigungsmittel oder solche aus der Sprühdose, sondern nur ein weiches Tuch.</p> <p>7. Schlitze und Öffnungen im Gehäuse dienen der Entlüftung und sorgen für zuverlässigen Betrieb. Daher dürfen sie nicht verstellt oder abgedeckt werden. Stellen Sie dieses Produkt so auf, wie vom Hersteller empfohlen.</p> <p>8. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen auf (Heizstrahler, Heizkörper, Öfen usw.). Sollten Sie es in unmittelbarer Nähe eines Verstärkers aufstellen, klären Sie mit dem Hersteller, ob das zulässig ist.</p> <p>9. Netzleitungen sollte man immer so verlegen, dass niemand auf sie steigt und dass sie nicht durch irgendwelche Gegenstände eingeklemmt werden. Besonders vorsichtig sollte man mit Netzkabeln an Steckern und Mehrfachdosen umgehen und an der Stelle, wo das Kabel aus dem Gerät kommt (Knick-Gefahr!).</p> <p>10. Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das der Hersteller empfiehlt.</p> <p>11. Benutzen Sie ausschließlich fahrbare oder sonstige Untergestelle, dreibeinige Standfüße, Untersetzbügel oder Tische, die der Hersteller empfiehlt oder die mit den Lautsprechern gekauft wurden. Verwenden Sie ein fahrbares Untergestell, müssen Sie darauf achten, dass dieses samt Lautsprecher nicht umkippt und Verletzungen verursacht.</p> | <p>12. Sie sollten dieses Produkt während eines Gewitters oder einer längeren Zeitspanne, in der es nicht verwendet wird (z.B. während des Urlaubs), vom Stromnetz trennen.</p> <p>13. Überlassen Sie bitte Reparaturen unbedingt qualifizierten Servicetechnikern. Bei den folgenden Beschädigungen treten Sie bitte das Gerät vom Stromnetz und suchen Sie eine autorisierte Werkstatt auf: defektes Netzkabel oder Netzstecker, ins Gehäuse sind Gegenstände oder Flüssigkeiten eingedrungen, das Gerät wurde Regen oder Wasser ausgesetzt, das Gerät arbeitet nicht einwandfrei oder fiel herunter.</p> <p>14. Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht ausdrücklich freigegeben wurde, sonst riskieren Sie einen Kurzschluss oder andere Schäden.</p> <p>15. Dieses Produkt darf nur mit derjenigen Netzspannung betrieben werden, die auf dem Hinweisschild angegeben ist. Sollten Sie nicht genau wissen, welche Netzspannung in Ihrem Haus vorhanden ist, fragen Sie Ihren Händler. Hinweise zur Handhabung von Produkten, die von Batterien, Akkus oder einer anderen Energiequelle gespeist werden, finden Sie in der entsprechenden Bedienungsanleitung.</p> <p>16. Vermeiden Sie eine Überlastung von Steckdosen, Verlängerungskabeln oder Mehrfachdosen, weil das zu Brandgefahr und Stromschlagrisiko führen können.</p> | <p>17. Achten Sie darauf, dass niemals irgendwelche Fremdkörper durch die Öffnungen ins Geräteinnere fallen. Diese könnten mit Spannung führenden Teilen in Berührung kommen oder einen Kurzschluss auslösen. Dadurch entsteht möglicherweise die Gefahr eines Stromschlags oder dass ein Gerät in Brand gerät. Verschütten Sie auch niemals irgendwelche Flüssigkeiten über dem Gerät.</p> <p>18. Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Wenn Sie die Abdeckung abnehmen oder entfernen, können Sie sich gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahrenquellen aussetzen. Überlassen Sie bitte Reparaturen unbedingt qualifizierten Servicetechnikern.</p> <p>19. Wurden Ersatzteile benötigt, vergewissern Sie sich, dass der Servicetechniker Originalteile des Herstellers verwendet hat oder dass die verwendeten Ersatzteile die gleichen technischen Werte besitzen wie die Originalteile. Der Einbau von ungeeigneten Ersatzteilen kann zu Brand, Stromschlaggefahr oder anderen Schäden führen.</p> <p>20. Bitten Sie nach allen Service- oder Reparaturarbeiten den Servicetechniker einen Sicherheitstechniker einen Sicherheitstest durchzuführen, um zu gewährleisten, dass das Gerät in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand befindet.</p> <p>21. Montieren Sie die Lautsprecher nur dann an einer Wand oder an der Decke, wenn es der Hersteller empfiehlt und folgen Sie dabei seinen Anweisungen.</p> |

LÉASE PRIMERO. IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



| | | |
|---|---|--|
|  <p>El símbolo del relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, alerta al usuario de la presencia de una «tensión peligrosa» sin aislar en el interior del producto, que puede ser de la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.</p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>CAUTION</p> <p>RISK OF ELECTRIC SHOCK</p> <p>DO NOT OPEN</p> </div> <p>PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa (ni la cubierta posterior). En el interior no hay piezas utilizables por el usuario. Cualquier reparación deberá ser realizada por personal técnico cualificado.</p> |  <p>El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la existencia de importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (asistencia) en la documentación que acompaña al equipo.</p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Lea las instrucciones. 2. Guarde las instrucciones. 3. Observe todas las advertencias. 4. Siga todas las instrucciones. 5. No utilice este equipo cerca del agua. 6. Limpie el equipo únicamente con un paño seco. 7. No bloquee las aberturas de ventilación. Realice la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. 8. No instale el equipo cerca de ninguna fuente de calor, tales como radiadores, estufas u otros aparatos que generen calor, incluidos los amplificadores. 9. No anule la función de seguridad del conector polarizado o con toma de tierra. El conector polarizado tiene dos patillas, una más ancha que la otra. El conector con toma de tierra tiene dos patillas y una tercera de conexión a tierra. La lámina ancha o tercera patilla son una medida de seguridad. Si no encaja en la base, consulte a un electricista la sustitución de la toma obsoleta. 10. El cable de alimentación debe protegerse para que no resulte aplastado o pellizcado, especialmente en los conectores, bases múltiples y punto de salida del equipo. 11. Utilice exclusivamente los accesorios indicados por el fabricante. 12. Instale el producto únicamente en el carro, estante, trípode, soporte o mueble que recomiende el fabricante o acompañe al producto. Si utiliza un soporte con ruedas, exteme las precauciones cuando traslade el conjunto para evitar daños en caso de vuelco. 13. Desconecte el equipo durante las tormentas eléctricas y cuando no se vaya a utilizar durante un periodo prolongado. | <ol style="list-style-type: none"> 14. Las tareas de servicio técnico deberán ser realizadas por personal cualificado. Dicha asistencia será precisa cuando la unidad haya resultado dañada de alguna forma, como por ejemplo: cable o conector de alimentación dañados, entrada de líquido o cuerpo extraño en la unidad, exposición a la lluvia o humedad, funcionamiento anómalo o caída del equipo. 15. Para evitar posibles riesgos, no utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante. 16. Este producto deberá alimentarse únicamente con el suministro indicado en el etiquetado. Si no está seguro del tipo de suministro de su hogar, consulte al distribuidor del equipo o a su compañía eléctrica. En el caso de los productos concebidos para funcionar con pilas u otras fuentes de alimentación, consulte las instrucciones de uso. 17. Si se conecta una antena exterior o sistema de cable al equipo, compruebe que disponen de puesta a tierra como protección contra subidas de tensión y cargas estáticas acumuladas. El Artículo 810 del National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, ofrece información sobre la correcta conexión a tierra del poste y la estructura de soporte, la conexión a tierra del cable de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductores de tierra, la situación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de toma de tierra, y los requisitos del electrodo de toma de tierra. 18. Un sistema de antena exterior no deberá instalarse en la proximidad de tendidos eléctricos aéreos ni de otros circuitos de iluminación o corriente, ni en lugares en los que pueda interferir con dichas líneas de tensión o circuitos. Cuando instale un sistema de antena exterior, exteme las precauciones para evitar el contacto con las líneas o circuitos eléctricos, ya que podría tener consecuencias fatales. | <ol style="list-style-type: none"> 19. No sobrecargue las tomas murales, cables alargadores o bases múltiples, y así evitará posibles riesgos de incendio o descarga eléctrica. 20. No introduzca objetos de ninguna clase en el equipo a través de sus aberturas, ya que podrían hacer contacto con puntos de tensión peligrosos o cortocircuitar piezas, con el consiguiente riesgo de incendio o descarga eléctrica. 21. No permita que se derrame ninguna clase de líquido sobre el equipo. 22. No intente realizar tareas de asistencia técnica por su cuenta, toda vez que la apertura o retirada de las cubiertas podría entrañar riesgos de exposición a tensiones peligrosas o de otra naturaleza. Cualquier tarea de servicio técnico deberá ser realizada por personal cualificado. 23. En caso de que se necesiten piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico de servicio utiliza recambios especificados por el fabricante o de las mismas características que la pieza original. Los recambios sin autorización pueden ocasionar riesgos de incendio o descarga eléctrica, entre otros. 24. Tras completar cualquier tarea de servicio o reparación en este producto, solicite al técnico que efectúe las comprobaciones de seguridad necesarias para determinar que el producto se encuentra en perfecto estado de funcionamiento. 25. El producto se montará en pared o techo únicamente siguiendo las recomendaciones del fabricante. |

LEGGERE PRIMA DELL'USO! IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA!



Il lampo con estremità a freccia contenuto in un triangolo equilatero rappresenta un allerta per l'utilizzatore, a significare la presenza di "corrente pericolosa" non isolata all'interno del cabinet del prodotto, corrente che potrebbe essere di magnitudine sufficiente a costituire un elemento di rischio di shock elettrico per le persone.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENZIONE: Onde ridurre il rischio di shock elettrici, mai rimuovere il coperchio (o i fondelli) dell'apparecchio. Non ci sono parti riparabili dall'utilizzatore all'interno. personnel.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero rappresenta un allerta per l'utilizzatore, a significare la presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione (assistenza) nella letteratura che accompagna l'apparecchiatura.

1. Leggete queste istruzioni.
2. Conservate il Manuale.
3. Osservate tutte le Precauzioni.
4. Seguite tutte le Istruzioni.
5. Non impiegate questo apparato in prossimità di acqua.
6. Pulitelo solo con un panno asciutto.
7. Non ostruite alcuna fessurazione di raffreddamento. Installate l'apparecchio in osservanza delle istruzioni fornite dal costruttore.
8. Non installare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, quali termosifoni, stufe o altri apparati (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
9. Non mancate di osservare le precauzioni di sicurezza rappresentate dagli elementi delle spine polarizzate o del tipo con messa a terra. Una spina polarizzata è costituita da due lamelle di cui una più grande dell'altra, una spina con messa a terra è costituita da due lamelle o da due connettori tubolari. La lamella più grande o il terzo connettore sono impiegati per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non si adatta alla vostra presa, consultate un elettricista affinché tale presa, obsoleta, venga sostituita. da un terzo connettore di terra, una spina con messa a terra Impiegate solo staffe o accessori consigliati dal costruttore.
10. Proteggete i cordoni di rete in maniera tale che non vengano calpestati, interrotti o bucati da oggetti posti su di essi, con particolare attenzione ai punti di inserimento nelle prese elettriche e nel telaio dell'apparecchio.
11. Usate solo staffe/accessori specificati dal costruttore.
12. Impiegate solo quei carrelli, piedistalli, treppiedi, staffe o tavoli raccomandati dal costruttore o venduti assieme al prodotto. Quando usate un carrello per il trasporto, spostate con cautela l'insieme carrello/apparecchio così da evitare possibili danni alla persona derivanti da ribaltamento. Periodi di Non Impiego
13. Scollegate l'apparecchio dalla rete in caso di temporali, tempeste magnetiche, o quando si ipotizza di non impiegare l'apparecchio per lunghi periodi di tempo.

14. Fate effettuare eventuali interventi di assistenza solo da personale autorizzato e qualificato. L'assistenza va richiesta ogni volta che l'apparecchio presenta un danno di qualsiasi genere: cordone di rete o spina danneggiati, nel caso che liquidi o piccoli oggetti siano penetrati all'interno dell'apparecchio, ove l'apparecchio sia stato esposto all'umidità o alla pioggia, risulti non funzionare propriamente o sia caduto.
15. Non impiegate staffe o altri similari accessori che non siano stati espressamente consigliati dal costruttore. Potrebbero rivelarsi pericolosi. Calore. Il prodotto dovrebbe essere posizionato lontano da sorgenti di calore, come caloriferi, pompe di calore, essiccatori o altri prodotti (inclusi gli amplificatori) che producano calore.
16. Questo prodotto dovrebbe essere impiegato solo con alimentazione a 230V, come indicato sull'apposita etichetta. Se non siete sicuri del valore di corrente di alimentazione nella vostra zona, consultate il vostro rivenditore o l'ente fornitore di energia. Per prodotti il cui funzionamento è previsto a batteria, fate riferimento alle istruzioni operative.
17. Se all'apparecchio viene collegato ad un'antenna esterna o ad un sistema di ricezione via cavo, assicuratevi che l'antenna o il sistema via cavo siano correttamente messi a terra, così da fornire possibile protezione contro i picchi di corrente e le cariche statiche. L'articolo 810 del National Electrical Code, contiene informazioni riguardanti la corretta messa a terra dell'impianto di antenna e delle sue strutture di supporto, la messa a terra del cavo interno ad un'unità di scarico dell'antenna, le dimensioni dei connettori di terra, il posizionamento dell'unità di scarico dell'antenna, il collegamento agli elettrodi di messa a terra, e le specifiche per l'elettrodo di messa a terra.

18. Un sistema d'antenna esterno non dovrebbe mai essere posizionato nelle vicinanze di linee ad alta tensione o di impianti d'illuminazione o altre circuitazioni di potenza, né in luoghi ove nell'eventualità di caduta del sistema, esso possa finire sulle già menzionate installazioni. Quando si monta un sistema di antenna esterna, va usata estrema cautela nel non rischiare mai di toccare tali installazioni, dal momento che il contatto con esse può risultare fatale.
19. Mai sovraccaricare le prese di rete, le prolunge o i ricettacoli dei cordon, dal momento che ciò può comportare rischi d'incendio o di shock elettrico.
20. Mai inserire oggetti di alcun tipo nelle fessure del mobile dell'apparecchio, dal momento che potrebbero entrare in contatto con punti di corrente pericolosi o creare corto-circuiti che possono essere causa d'incendio o di shock elettrico. Mai far entrare liquidi nell'apparecchio.
21. Mai tentare di riparare l'apparecchio per proprio conto, dal momento che l'apertura o la rimozione delle coperture può esporvi a scariche di corrente ed altri rischi. Rivolgetevi a personale qualificato.
22. Ove occorran parti di ricambio, assicuratevi che il servizio tecnico impieghi quelle parti specificate dal costruttore o che abbiano le medesime caratteristiche delle parti originali. Sostituzioni arbitrarie possono essere causa di incendio, shock elettrico o altri danni.
23. Dopo l'effettuazione di qualsiasi intervento di assistenza o di riparazione, domandate al tecnico di effettuare una verifica di sicurezza, onde determinare che l'apparecchio sia nelle corrette condizioni operative.
24. Il prodotto dovrebbe essere montato a parete o a soffitto solo se espressamente raccomandato dal costruttore.

IMPORTANTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



O símbolo de um relâmpago com uma ponta de seta, dentro de um triângulo equilátero, tem a intenção de alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" não isolada dentro da caixa do produto, que pode ser de uma magnitude suficiente para constituir um risco de choque eléctrico às pessoas.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

Cuidado: Para reduzir o risco de choque eléctrico não retire a tampa (ou o painel posterior).
Não há peças reparáveis no interior.
Mande reparar por pessoal qualificado.



O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero tem a intenção de alertar o utilizador para a presença de instruções importantes de operação e manutenção na literatura que acompanha o aparelho.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Respeite todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este aparelho perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não tape nenhuma abertura de ventilação. Instale de acordo com as instruções de fabrico.
8. Não instale perto de fontes de calor, como fogões ou outra qualquer fonte que irradie calor.
9. Não estrague a finalidade de segurança da ficha de polarização ou da ficha tipo terra. A ficha de polarização têm duas lâminas cada uma diferente uma da outra. A ficha de terra têm duas lâminas e uma terceira ligação à terra. Esta ficha só encaixa na tomada num sentido. Se a ficha não encaixar, contacte um electricista para substituir a sua tomada obsoleta.
10. Os cabos de alimentação devem ser colocados de forma a não serem passíveis de serem pisados ou esmagados por objectos, com particular atenção aos pontos junto a tomadas, tomadas de corrente e ao ponto de saída do produto.
11. Utilize unicamente acessórios específicos do fabricante.
12. Use somente com o carro, o carrinho, o tripé, o suporte ou a tabela especificada pelo fabricante. Quando um carro é usado, cuidado ao mover a combinação do instrumento do carro para evitar sobre ferimento da ponta.
13. Desligue o aparelho da tomada durante trovoadas ou longos períodos em que o aparelho não esteja em utilização.

14. Consulte tudo que presta serviços de manutenção ao pessoal de serviço qualificado. Prestar serviços de manutenção é requerido quando o instrumento estiver danificado, tais como o cabo da fonte de alimentação ou a tomada é danificada, líquido for derramado ou objectos caírem no aparelho, o aparelho for exposto à chuva ou à humidade, não funciona normalmente, ou ter caído no chão.
15. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante, podem causar avarias.
16. Este produto deve ser utilizado apenas com o tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta da marca. Se não está certo do tipo de aprovisionamento eléctrico da sua casa, consulte o seu revendedor ou companhia de electricidade local. Para produtos concebidos para funcionar a pilhas ou outro tipo de alimentação, consulte o manual de instruções.
17. Se uma antena ou cabo exterior estiver ligado ao produto, tenha a certeza que o sistema de antena ou o cabo têm terra ligado para protecção de tensão e de cargas estáticas. Artigo 810 do Código Nacional de Electricidade ANSI/NFPA 70, fornece a informação no que diz respeito a terra apropriado da ligação - no fio a uma unidade da descarga da antena, à conexão a terra os eléctrodos, e às exigências para o eléctrodo terra.
18. Um sistema exterior de antena não deve ficar situado na vizinhança de linhas de potência aéreas ou de outros circuitos de luz eléctrica ou de potência, ou onde pode cair em tais linhas ou circuitos de potência. Ao instalar um sistema exterior da antena, cuidado extremo deve ser tomado não tocar nas linhas de potência ou circuitos, o contacto com elas poder seja fatal.

19. Não sobrecarregue tomadas de parede, cabos da extensão, ou receptáculos integrais de conveniência, com isto pode resultar em risco de fogo ou de choque eléctrico.
20. Nunca introduza objectos neste produto, podem tocar em pontos ou em tensão perigosa podendo assim resultar em fogo ou em choque eléctrico. Nunca derrame líquido em cima do produto.
21. Não tente prestar serviços de manutenção a este produto você mesmo, como abrir ou remover as tampas perigo tensão perigosa ou outros perigos. Consulte tudo que presta serviços de manutenção ao pessoal de serviço qualificado.
22. Quando as peças de substituição são requeridas, tenha a certeza que o técnico usou as peças de substituição recomendadas pelo fabricante ou as mesmas tem características iguais às originais. Substituições não autorizadas podem resultar em fogo, choques eléctricos ou outros perigos.
23. Quando o produto estiver reparado, peça ao técnico de serviço que execute verificações de segurança para determinar se o produto está em condições de funcionar sem qualquer problema.
24. O produto pode ser instalado na parede ou num tecto seguindo as instruções do fabricante.

LUE TÄMÄ ENSIN! TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA!



| | | |
|---|--|--|
|  <p>Kolmion sisällä oleva salamatumnus varoittaa käyttäjää kotolon sisäisistä eristämättömistä jännitteistä. Jännitteet saattavat olla niin voimakkaita, että ne aiheuttavat vakavan sähköiskun vaaran.</p> |  <p>VAROITUS: Vältä sähköiskun vaara älä avaa laitteen koteloa. Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Anna valtuutetun huoltoliikkeen suorittaa kaikki huoltotyöt.</p> |  <p>Kolmion sisällä oleva huutomerkki ilmoittaa, että käyttöohjeissa on erityisen tärkeitä kyseessä olevaan kohteeseen liittyviä käyttö- tai huolto-ohjeita.</p> |
| <p>1. Tutustu käyttöohjeeseen. 2. Säilytä käyttöohje. 3. Huomioi varoitukset. 4. Noudata käyttöohjeita. 5. Älä käytä tätä laitetta veden läheisyydessä. 6. Käytä puhdistukseen vain kuivaa liinaa. 7. Älä tuki laitteen ilmastointiaukkoja. Sijoita laite käyttöpaikkaansa valmistajan ohjeiden mukaisesti. 8. Älä sijoita laitetta lämmönlähteiden läheisyyteen. Sellaisia ovat esimerkiksi lämmittimet, lämmिनilmaritilät, takat ja lämpöä tuottavat elektroniset laitteet, esimerkiksi vahvistimet. 9. Muista maadoituksen merkitys. Joissakin laitteissa on maadoitettu virtajohto. Maadoitetun pistokkeen tunnet siitä, että siinä on kahden kontaktipiikin lisäksi kaksi vastakkaisilla puolilla olevaa metalliliuskaa. Jos laitteesi sähköpistoke ei sovi seinäkoskettimeen, ota yhteyttä myyjäliikkeeseen tai sähköasentajaan. 10. Varmista, ettei virtajohto ole alttiina ulkoisille, esimerkiksi ihmisten tai eläinten kulkemisen aiheuttamille vaurioille, ja että johto ei jää kalusteiden alle puristukseen. Erityisen arkoja kohtia ovat pistokkeet ja virtajohdon läpimeno laitteen koteloon. 11. Käytä vain valmistajan hyväksymiä tarvikkeita ja lisälaitteita. 12. Käytä laitteen sijoituksessa vain laitteen valmistajan hyväksymiä, valmistamia tai myymiä telineitä, hyllyjä, pöytiä, kiinnikkeitä ja pidikkeitä. Jos sijoitat laitteen pyörillä varustetulle laitehyllylle, varo liukuttamisen aikana laitteen pudottamista. 13. Irrota laite sähköverkosta ukkosen ajaksi tai jos poistut kotoa pidemmäksi ajaksi. Kytke laite irti myös antenni- tai kaapeliverkosta.</p> | <p>14. Jos laite kaipaa huoltoa, toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Huolto on tarpeen, jos laite on jollakin tavalla vaurioitunut (esimerkiksi sen virtajohto tai pistotulppa on rikkoutunut), laitteen sisään on päässyt vieras esine tai nestettä, laite on kastunut, laite ei toimi normaalisti, vaikka noudatat kaikkia käyttöohjeita, tai jos laite on pudonnut. 15. Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita. Muut lisätarvikkeet saattavat aiheuttaa vaaratilanteen. 16. Laitteen saa kytkeä vain tyypikkivessä mainittuun virtalähteeseen. Ellet ole varma kotisi verkkojännitteestä, kysy ohjeita jälleenmyyjältäsi tai sähköntoimittajaltasi. Paristo- tai akkukäyttöisten laitteiden yhteydessä toimintaohjeet löytyvät käyttöohjeesta. 17. Jos kytket laitteen ulkoantenniin tai kaapeliverkkoon varmista, että järjestelmä on maadoitettu jännitepiikkien ja staattisen sähkön varalle. Saat lisätietoa antenniasennuksista esimerkiksi viranomaisten ja jakeluoperaattoreiden kirjallisista ohjeista (esimerkkinä luku 810 oppaassa National Electrical Code, ANSI/NFPA 70). Niissä kerrotaan, miten antennimasto pitää maadoittaa, tarvittavien johtimien ja tarvikkeiden mitoituksesta ja muista asiaan vaikuttavista seikoista. 18. Älä asenna ulkoantennia ylikulkevien sähkölinjojen tai muiden virtajohtojen läheisyyteen tai paikkaan, missä antenni saattaa pudotessaan koskettaa virtajohtoa. Varo myös koskettamasta virtajohtoja asentaessasi antennia, koska kosketus voi olla tappava.</p> | <p>19. Varmista, ettei ylikuormita takalevyn pistorasioita, jatkojohtoja tai seinäpistorasioita eli älä kytke niihin liian suurta virtaa kuluttavia laitteita. 20. Älä koskaan saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran. 21. Älä yritä huoltaa laitetta itse, koska kotolon avaaminen altistaa sinut sähköiskun vaaraan. Jätä kaikenlainen huoltaminen valtuutetuille ammattilaisille. 22. Jos laite kaipaa huoltoa varmista, että asentaja käyttää vain alkuperäisvaraosia tai varaosia, joilla on samat ominaisuudet kuin alkuperäisvaraosilla. Väärien osien käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai muun vaaratilanteen. 23. Pyydä asentajaa suorittamaan tarvittavat turvallisuus tarkastukset kaikkien korjaus- ja huoltoimenpiteiden jälkeen. 24. Sijoita tuote seinälle tai kattoon vain siinä tapauksessa, että sellainen sijoitusvaihtoehto on mukana laitteen valmistajan sijoitusohjeissa.</p> |

ПРОЧИТАЙТЕ В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ! ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ!



| | | |
|---|--|--|
| | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>CAUTION</p> <p>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> </div> | |
| <p>Знак молнии в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии опасного напряжения в акустической системе, которое может привести к поражению вас электрическим током.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прочитайте эти инструкции. 2. Обращайте внимание на предосторожности 3. Следуйте всем инструкциям 4. Не используйте оборудование вблизи воды 5. Используйте для очистки только сухую ткань 6. Не блокируйте вентиляционные отверстия. <p>Устанавливайте аппаратуру согласно инструкции производителя.</p> <ol style="list-style-type: none"> 7. Не устанавливайте аппаратуру вблизи нагревательных приборов, например: батарей, нагревательных элементов, печей и других приборов (включая усилители), которые излучают тепло. 8. Терминалы для коннекторов типа "Банана" (Banana) закрыты защитными вставками, чтобы соответствовать электрическим стандартам, действующим в некоторых странах. Не вынимайте пластиковые защитные вставки (несмотря на то, что физически это возможно). 9. Необходимо строго соблюдать полярность коннекторов как для | <p>Внимание! Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не снимайте заднюю часть акустической систем. За сервисной поддержкой обращайтесь только к квалифицированному сервисному персоналу.</p> <p>акустической системы, так и для усилителя. Терминал «+» должен быть подсоединен к соответствующему терминалу усилителя, а терминал «—» к минусовому терминалу.</p> <ol style="list-style-type: none"> 10. Не наступайте и не пережимайте силовой кабель в том числе в месте, где он выходит из аппарата. <div style="text-align: center;"> </div> | <p>Восклицательный знак в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о существовании важных инструкций по эксплуатации и обслуживанию (сервису), прилагаемых к изделию.</p> <ol style="list-style-type: none"> 11. Используйте дополнительные аксессуары только от Focal-JMlab. 12. Используйте только оригинальные аксессуары от Focal-JMlab, такие как: тележка, стойки, подставки, крепления, которые продаются или идут в комплекте с акустической системе. В случае, если вы используете тележку, будьте осторожны при транспортировке, чтобы избежать опрокидывание. 13. Для устройств, подключаемых к электрической сети, отключайте терминалы во время грозы или если не используете систему долгое время. 14. За сервисным обслуживанием обращайтесь только к квалифицированному персоналу. Внимание! Чтобы избежать риск поражения электрическим током, избегайте попадания влаги на систему, а также ее размещения вблизи жидкостей. Не ставьте вазы на акустическую систему. 15. Избегайте разбрызгивания воды и/или влаги на аппарат. 16. Сетевой шнур является разъединяющим устройством, он позволяет отключать электрическую часть изделия от сети питания. Должен быть обеспечен доступ к стеновой розетке. |

请先阅读！ 重要安全说明！



| | | |
|--|---|--|
|  | <p>CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> |  |
| <p>三角形内闪电箭头符号是为了警示用户产品外壳中存有未绝缘“危险电压”；这种电压强度较大，会构成对人体触电危险。</p> | <p>注意:为防止发生触电危险，请不要拆除盖体或后壳。本产品中不含有由用户自行维护的部件，需要时请联络合格之维修人员。</p> | <p>三角形感叹符号是为了提示用户注意随产品资料中包含操作和维护（服务）说明书。</p> |
| <p>1. 阅读这些重要说明； 2. 保存这些重要说明； 3. 注意所有警告内容； 4. 遵守这些说明的要求； 5. 切莫在靠近水的地方使用本设备； 6. 请使用干燥的布清洁； 7. 请不要堵塞任何通风孔。请按照生产商提供的指南进行安装； 8. 切勿将本产品安装在靠近任何有热源的地方，譬如：散热器、换热器、火炉或其它可能产生热量的装置（包括放大器）； 9. 不要忽视定位插头或接地型插头的安全作用。定位插头有两个插脚，一个宽一个窄；接地型插头有两个插脚和一条中线插脚。较宽插脚或第三条中线插脚具有安全保护功能。若所提供的插头不适合于您的插座，请咨询电工更换掉过时的插座； 10. 请妥善保护好电源线，以免被践踏或挤压，尤其是插头处、预留空间方便插座处以引出设备；</p> | <p>11. 仅可使用本产品生产商指定的配件或附件； 12. 仅可使用本产品生产商指定的、或与本产品一同出售的运货手推车、底座、三脚架、支架或桌子。若使用货运小推车时，在推动过程中务必小心，防止发生倾翻造成的伤害；</p>  | <p>13. 在雷雨天气或当本产品长时间不使用时，请拔下本产品的插头； 14. 所有维修事宜，请向有资格的维修人员进行咨询。若本产品出现以下损坏情形的，必须给予维修，即：电源线或插头破损、液体溢出或有物件落入本产品内、本产品被暴露于雨水或潮湿的环境中、不能正常使用、或本产品被跌落； 15. 警告：不要将本产品暴露于滴落物或泼洒物中，确保本产品上面不要放置任何装满液体，譬如花瓶等的物件； 16. 若要将本产品完全断开交流电源，必须将电源线插头从交流插座上取下； 17. 电源供应线上的插头应保持运作； 18. 不要暴露本产品在滴水或溅水之处。</p> |

ご使用前に以下の安全上重要な注意事項 **Ⓧ** を必ずお読みください。

| | | |
|---|---|--|
|  | <div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>CAUTION</p> <p>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> </div> |  |
| <p>正三角形に電光と矢印がある記号は、製品のケース内に絶縁されていない「高圧電流」が流れ、感電の危険があることを警告するものです。</p> | <p><注意> 感電事故の防止のため、本装置のカバー（または背面カバー）は絶対に開けなさい。感電の危険があることによる部品交換は一切できません。保守点検または修理などは、専門業者までお問い合わせください</p> | <p>正三角形に感嘆符のある記号は、本装置の取扱説明書に記載されている操作と保守の重要な指示への注意を喚起するものです</p> |
| <p>1. ご使用前に必ずこの取扱説明書をお読みください。;</p> <p>2. 取扱説明書はいつでも見られるところに保管してください。</p> <p>3. すべての警告をお守りください。</p> <p>4. 取扱説明書のすべての指示に従ってください。</p> <p>5. 本機を水気の近くで使用しないでください。</p> <p>6. 普段のお手入れは、乾拭きだけしてください。</p> <p>7. 通風孔を絶対にふさがしないでください。本体の設置は、製造者の指示に従ってください。</p> <p>8. ラジエーター、ヒート・レジスター、ストーブ、またはその他の熱発生源（ランプを含む）の近くに本装置を設置しないでください。</p> <p>9. AC電源コードの安全性に関する指示に従ってください。電源コードのプラグにはブレードが2つあり、片方は他方より幅広いです。アースプラグ付コードは、2つのブレードと1つのアース・ブレードがあります。一番幅広いブレードまたはアース・ブレードは安全を保障するためあります。提供された電源コードがコンセントに合わない場合に、そのコンセントを交換する際は、電気技術者に相談してください。</p> <p>10. 電源コードの上を歩いたり、または電源コードが押しつぶされたり、挟まれたりされないようにお気を付けください。特に、電源プラグや電源コードと機械の接続部分の損傷にご注意ください。</p> <p>11. メーカーが指定する付属品だけをご使用ください。</p> <p>12. 本機と一緒に販売されている、またはメーカーが指定する荷役機械、スタンド、三脚、ブラケット（土台）、テーブルのみを使用してください。商品をカートで移動する場合、カートが転倒した際に損傷を受けまいよう十分ご注意ください。</p> <p>13. 雷が鳴り始めたり、本装置を長時間使用しない場合は電源プラグを抜いてください</p> | <p>14. すべて保守作業は、資格を有する専門家によって行う必要があります。コードやプラグの劣化、液体浸入、異物侵入、雨や湿気への暴露、誤動作や機械の転倒など、本機に損傷が起きた場合は、保守点検が必要とされます。</p> <p>15. 危険を避けるために、メーカーにより推奨されていない付属品は使用しないでください。</p> <p>16. 本製品は、ラベルに記載されている種類の電源タイプのみをご使用ください。もし使用できる電源タイプが定かではない場合は、ご購入先もしくはお近くの電力会社にご相談ください。バッテリーまたは別の電源を必要とする機械については、取扱説明書をご参照ください。</p> <p>17. 屋外アンテナまたはケーブルシステムが本機に接続されている場合は、サージ電流や静電気の影響に対する安全を確保するために、アンテナまたはケーブルが接地されていることを確認してください。マストの適切な接地方法、放電ユニットとアンテナ線の接続方法、導体セクション、放電システムの位置、接続、接地電極の仕様についての情報は National Electrique, ANSI / NFPA 70規格の第810条に含まれています。</p> <p>18. 屋外アンテナは、高圧線、電気回路や高強度の照明回路 またはこのような高圧線や電気回路に近づく可能性がある場所からは常に遠ざけてください。これらの回路が致命的な危険をもたらす可能性があるため、屋外アンテナを設置する際には上記の回路との接触を避けるよう特別な注意が必要です。</p> <div style="text-align: center;">  </div> | <p>19. コンセント、延長コード、マルチタップに 過負荷をかけないでください。火災や感電の原因になる場合があります</p> <p>20. 本製品の換気口から異物を絶対に入れないでください。</p> <p>高圧にさらされた電気部品に接触、またはショートの可能性もあり、その結果、火災や感電の原因となります。機械に液体をこぼさないでください。</p> <p>21. 自分で本機を修理することはおやめください。カバーを開けたり取り外したりすると、高電圧やその他の危険にさらされることになります。保守点検については、専門技術者にお問い合わせください</p> <p>22. 部品交換が必要な場合、製造者が指定する部品、もしくは元の部品と同じ特性を持つ部品を保守技術者が使用している事を確認してください。</p> <p>指定以外の交換部品を使用すると、火災、感電、その他の危害が発生することがあります。</p> <p>23. 本機の技術介入や修理の後、製品が安全に動作することを確認するためのテストを実施するように保守技術者に依頼してください。</p> <p>24. 本機は、例えばアンテナケーブルの状況が良好でも、メーカーが指定しないかぎり、壁または天井に取り付けられません。</p> <p>25. サブウーファーの背面に位置するオン/オフスイッチは、電源遮断装置です。この装置は、電気配線の接続から電子機器を断線することができます。ユーザーは常にこの装置にアクセス可能でなければなりません。</p> <p>26. 本機を水の滴りや水しぶきなどにさらさないでください。</p> <p>27. <警告>: 不適切な電池交換を行うと爆発の恐れがあります。同じタイプまたは同等タイプの電池と交換してください。</p> |

주의깊게 읽어주십시오! 안전 수칙은 매우 중요합니다!



| | | |
|--|--|---|
|  | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>CAUTION</p> <p>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p> </div> |  |
| <p>주의깊게 읽어주십시오! 안전 수칙은 매우 중요합니다! 정삼각형 안에 표시된 화살표는 기기 내에 위험전압으로 사용 중 전기 감전의 위험이 발생할 수도 있다는 것을 소비자에게 알리기 위한 표시입니다. .</p> | <p>조심: 모든 전기 감전의 위험을 예방하기 위해, 기기의 커버(또는 뒷부분)를 걸지 마실 것을 권장합니다. 기기의 어떤 부품도 소비자에 의해 대체되어서는 안됩니다. 기기의 점검과 수선은 기술자에게 의뢰하십시오.</p> | <p>정삼각형 안에 표시된 느낌표는 사용설명서와 기기의 사용, 유지 상에서 반드시 주의해야 할, 주요 항목들이 존재함을 소비자에게 알리기 위한 표시입니다.</p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 다음의 안전수칙을 읽어주십시오. 2. 안전수칙을 잘 보관해 주십시오. 3. 설명서에 표시된 주의사항들을 늘 염두에 두십시오. 4. 모든 수칙을 따라주십시오. 5. 이 기기를 물이 있는 곳에서 사용하지 마십시오. 6. 건조한 천으로만 닦아주십시오. 7. 동풍기의 어떤 부분도 막히지 않게 주의하십시오. 제조자의 설명서에 따라 기기를 설치하십시오. 8. 라디에이터, 개스 라인지, 난방기구 출구 또는 열기를 포함하는 모든 기기들(앵프 포함) 근처에 이 기기를 설치하지 마십시오. 9. 전선에 관한 안전수칙을 잘 따르십시오. 전선은 두 개 중 하나가 더 넓은 두개의 접지단자를 포함합니다. 지면 용 전선은 두 개의 접지단자와 지면 접속을 위한 세번째 접지단자를 포함합니다. 가장 넓은 접지단자와 세번째 접지단자는 사용자의 안전 보장용입니다. 만약 전선이 귀하의 전기 콘센트에 적합치 않으면, 전기 기술자에게 의뢰하든 지 아니면 넓은 전기 콘센트를 교체하십시오. 10. 전선이 밟히지 않고, 찌그러지거나, 손상되지 않게 조심하십시오. 제품이 코드와 전선의 접속 시 보다 세심한 주의가 필요합니다. 11. 제조자가 권장하는 부품 만 사용하십시오. 12. 스탠드, 삼발이, 썬드트 등과 같은 취급 장비는 제조자가 권장하거나, 기기와 함께 판매된 부품들 만을 사용하십시오. 카트를 사용할 경우, 카트의 운반물/기기가 넘어가 발생할 수 있는 사고를 예방하기 위해, 특히 조심하십시오. 13. 천동변개가 치거나, 오랜 기간 동안 기기를 사용하지 않을 경우, 기기의 콘센트를 빼십시오. | <ol style="list-style-type: none"> 14. 모든 기기의 점검은 기술자에 의해 이뤄져야 합니다. 다음과 같은 경우, 기기의 점검은 꼭 필요합니다. 전선 또는 코드의 파손, 액체와의 접촉, 기기 내부의 사물 첨가, 비 또는 습기에 노출된 경우, 기기의 원활하지 않은 작동, 기기가 바닥에 떨어졌을 경우. 15. 모든 위험을 예방하기 위해 제품 제조업체들이 권장하지 않는 부품은 사용하지 마십시오. 16. 이 제품은 반드시 제품에 부착된 라벨에 표시된 전압장치에만 연결되어야 합니다. 전압장치에 대한 의문이 생길 경우, 판매자나 귀하의 전기 공급자에게 문의하십시오. 배터리 또는 다른 전원의 사용이 예정된 제품의 경우, 사용 설명서를 참조하십시오. 17. 외부 안테나 또는 전선 망이 귀하의 기기에 접속되었을 경우, 전기의 과전과 정전기 효과 대항 보호 조치를 위해 접속 안테나와 전선이 접지되었는 지를 확인하십시오. 접지 방식, 안테나 선 방전 단위 접속, 전도체 단면도, 방전 시스템 위치, 접속, 접지 전류의 특성 등의 관련 정보는 국내 전기 규격 ANSI/ NFPA 70 제 810 항에 의거합니다. 18. 외부 안테나는 항상 고압선, 전기회로, 강력한 조영과 적경 거리에 설치되어야 합니다. 또, 안테나가 고압선 또는 전기 회로에 떨어지지 않을 장소 등을 고려하여 설치되어야 합니다. 외부 안테나의 설치 시, 위의 열거된 모든 전선 회로 등과의 접촉을 피하도록 특별히 조심해야 하는 이유는 사망의 위험이 있기 때문입니다. <div style="text-align: center;">  </div> | <ol style="list-style-type: none"> 19. 벽면의 플러그, 전기 연장선 또는 멀티 플러그 등을 과적하지 마십시오. 화재 또는 전기 쇼크의 원인이 될 수 있습니다. 20. 제품의 통풍기 통로에 어떤 물체도 삽입하지 마십시오. 삽입된 물체가 기기 내의 고압 부품과의 접촉 또는 전기 합선을 일으켜 화재 또는 감전의 위험이 생길 수 있습니다. 제품 위에 액체를 붓지 마십시오. 21. 스스로 제품수리를 하지 마십시오: 기기의 개방으로 귀하께서는 전압 감전 또는 다른 위험에 처할 수 있습니다. 모든 제품 점검 시에는 전문가에게 의뢰하십시오. 22. 기기의 부품 교체가 필요한 경우, 정비 기술자가 제조자가 설정한 부품 또는 원래 부품과 동일한 특성을 지닌 부품을 사용하는 지를 확인하십시오. 규범에 어긋나는 부품의 사용은 화재, 전기 쇼크 또는 기타의 위험을 발생시킬 수 있습니다. 23. 기기 관련한 모든 수선 또는 정비의 경우, 기기가 안전상태에서 제대로 작동하는지를 확인하기 위해 점검 기술자에게 테스트를 의뢰하십시오. 24. 기기는 제조자가 미리 예정한 경우에만 벽 또는 천장에 조립될 수 있습니다. 이 경우, 오직 안테나 용 선에 의해서. 25. On/Off 스위치는 배전 절단기인 서브우퍼의 뒷면에 위치합니다. 전원 장치의 전원 차단을 가능하게 합니다. 스위치는 항상 사용자에게 접근가능하여야 합니다. 26. 물이 떨어지는 곳이나 튀는 곳에 두지 마십시오. 27. <경고> : 건전지가 제대로 교체되지 않은 경우 폭발의 위험이 있습니다. 교체 시 같은 종류, 또는 동일한 건전지만 사용하십시오. |

BIRD 2.1

User manual/Manuel d'installation

16

F

Nous vous remercions d'avoir choisi les enceintes Focal et de partager avec nous notre philosophie "the Spirit of Sound". Ces enceintes de haute technicité intègrent les ultimes perfectionnements Focal en matière de conception de haut-parleurs pour la haute fidélité et le home cinéma. Afin d'exploiter toutes leurs performances, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver avec précaution pour vous y référer ultérieurement.

GB

Thank you for choosing Focal loudspeakers. We are pleased to share with you our philosophy: "the Spirit of Sound". These high-performance speakers feature the latest technical developments from Focal in terms of speaker design, whether it is for high fidelity or home theater systems. In order to enjoy the maximum of their performance, we advise you to read this user's manual and to keep it carefully so that you can consult it later.

D

Vielen Dank, dass Sie sich Für Focal lautsprecher entschieden haben. Gerne teilen wir mit Ihnen unsere Philosophie: "The Spirit of Sound". Was das design von HiFi Und Heimkinosystemen anbelangt, bieten diese Hochleistungs-lautsprecher den neuesten technischen Stand von Focal. Um diese lautsprecher voll nutzen und ihre Maximalleistung genießen zu können, sollten Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig lesen und für die

spätere Einsichtnahme gut aufbewahren.

Die Focal-JMlab Garantie findet nur Anwendung, wenn die beigefügte Garantiekarte innerhalb von 10 Tagen nach Kauf bei uns eingeht.

ES

Gracias por elegir sistemas de altavoces de Focal. Nos complace compartir con usted nuestra filosofía: "The Spirit of Sound". Estos sistemas de altavoces de altas prestaciones de Focal se caracterizan por estar dotados de los últimos avances tecnológicos de Focal en términos de diseño, tanto para sistemas de alta fidelidad como de Home Cinema. Con el objetivo de que disfrute al máximo de las prestaciones de los equipos le recomendamos lea este manual detenidamente y conserve el mismo para futuras consultas.

La garantía Focal solo se aplicará si la tarjeta incluida en el embalaje es devuelta a nosotros en el plazo de diez días tras su compra.

I

Grazie per aver scelto i diffusori acustici Focal. Siamo felici di condividere con voi la nostra filosofia: "The Spirit of Sound". Questidiffusori ad alte prestazioni adottano gli ultimi sviluppi tecnici Focal in termini di design, sia per sistemi hi-fi, sia per home theater. Per godere il massimo delle loro prestazioni, vi invitiamo a leggere questo manuale e conservarlo per future consultazioni.

La garanzia Focal-JMlab è valida solo se il certificato viene rispedito entro 10 giorni dall'acquisto.

FI

Haluamme kiittää Teitä Focal-tuotten hankinnasta. Meillä on ilo jakaa kanssanne meidän filosofiamme: "The Spirit of Sound". Nämä huippulaadukkaat kaiuttimet edustavat viimeisintä teknologiaa, jota vain Focal voi tarjota, oli kyseessä sitten auto - ta kotikaiuttimet. Pyydämme teitä tutustumaan huolellisesti käyttöohjeisiin ennen kaiuttimien käyttöönottoa.

Focal-JMlab takuu on voimassa vain, jos takuukortti on palautettu meille 10 päivän sisällä ostosta.

RU

Спасибо за то, что Вы выбрали акустические системы Focal. Мы рады поделиться с Вами нашей философией: «Сущность звука». Эти высококачественные акустические системы объединили в себе последние технические достижения Focal в сфере разработки динамиков. Системы домашнего кинотеатра Focal, способны обеспечить высококачественное звучание любимой музыки и кинофонограмм. Для того, чтобы насладиться их лучшими качествами, мы советуем Вам ознакомиться с этой инструкцией и сохранить ее для последующих справок.

Гарантия Focal-JMlab распространяется только в случае, если гарантийная карточка будет возвращена нам в течение 10 дней с даты покупки.

CN

祝贺和感谢您购买法国Focal Bird 2.1 扬声器系统. 我们很高兴能与您分享我们的理念: "声音的热情追求, 音乐的极限发挥"。无论是高品质音响或家庭影院系统, 这高性能超低音扬声器具备 FOCAL 最新技术发展音箱设计和声音放大技术, 无论是高品质音响或家庭影院系统 均有出色表现。为了能享受产品的最佳表现, 我们建议您阅读本用户手册, 并妥善保存以便您随时参考。

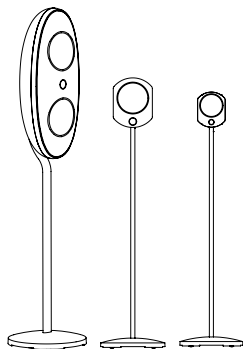
J

フォーカススピーカーをお選び頂きましてありがとうございます。"サウンドのエスプリ"をお客様と共に分かち合える機会を得ましたこと最大の喜びです。フォーカス社はハイファイ及びホームシアターシステム ユースに関わらず、常に将来を見据えた最新技術を投入していることがこれらの高性能スピーカーシステムの最大の特徴です。最大限の性能を楽しむために、この取扱説明書をご熟読のうえ保管してください。

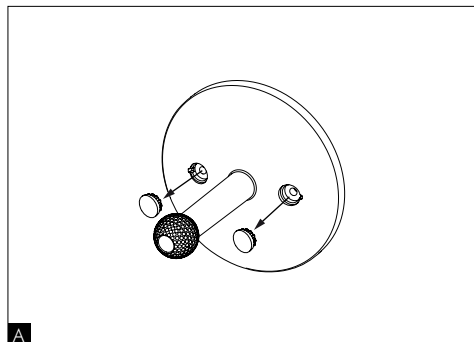
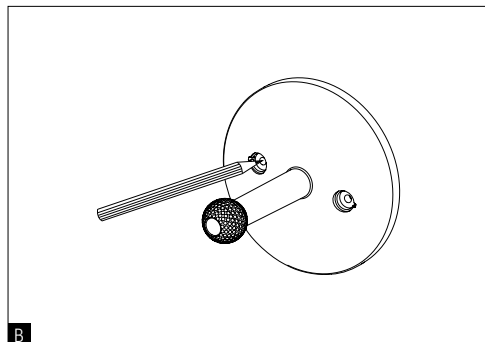
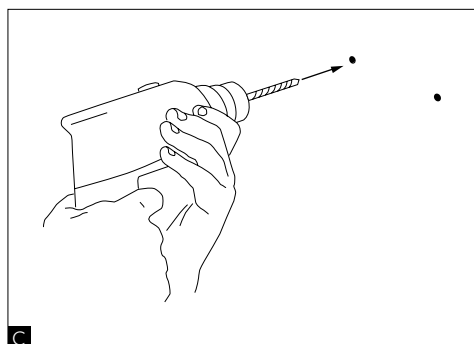
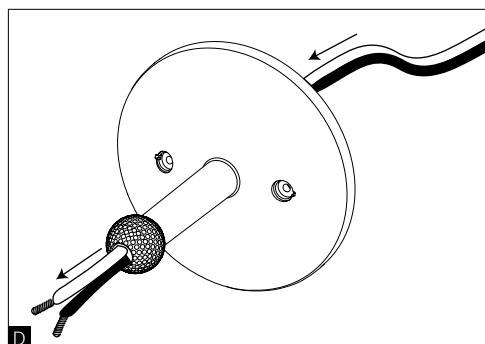
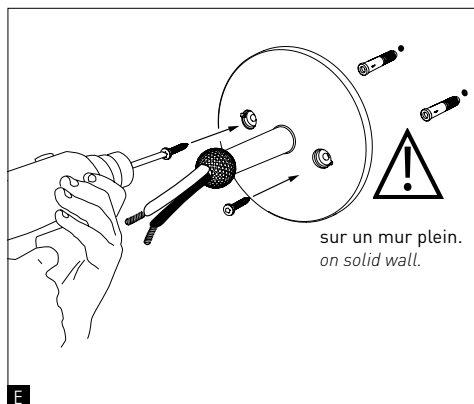
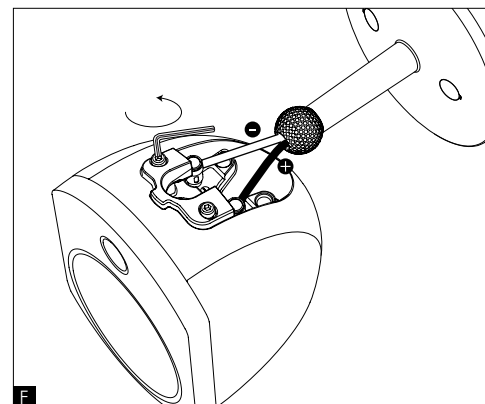
Contenu / Content

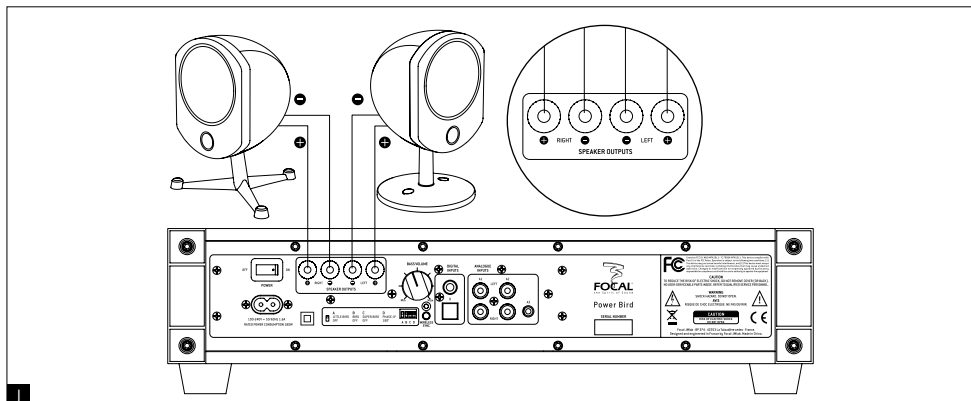
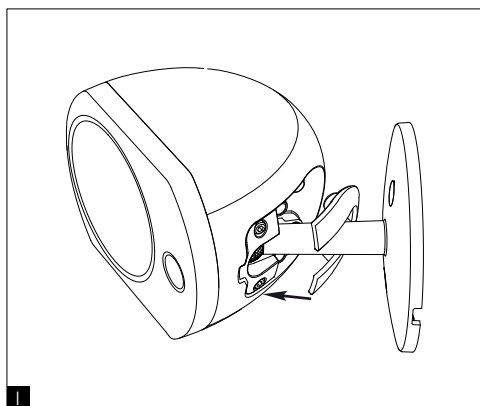
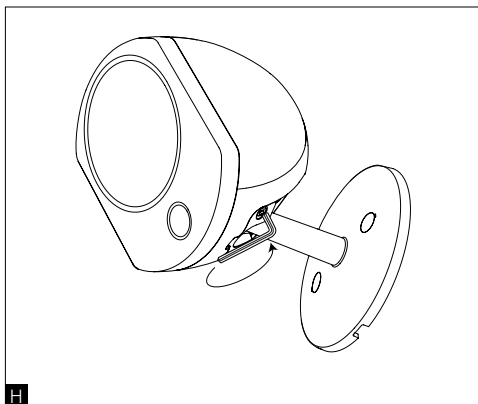
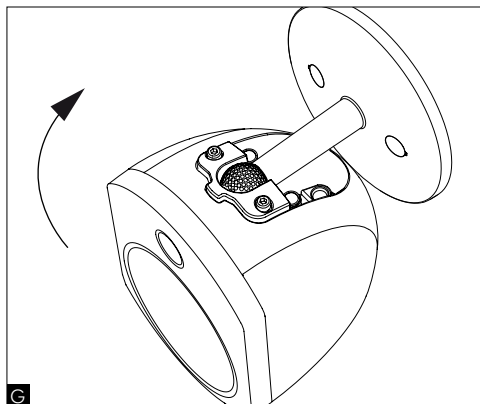
- 2 x satellites / *speakers*
- 1 x Power Bird
- 1 télécommande / *remote control*
- 2 câbles x 2,50 m / *2x2.50m cable*
- 1 sticker
- 1 grille arrière / *rear grille*
- 1 kit de fixation mural Power Bird / *wall fixing kit*

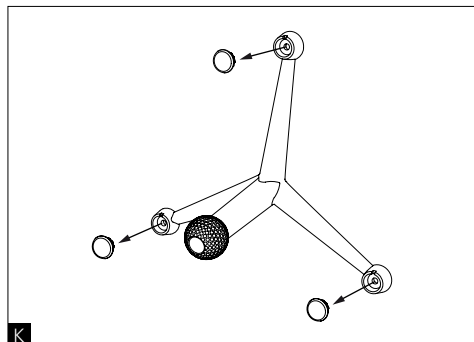
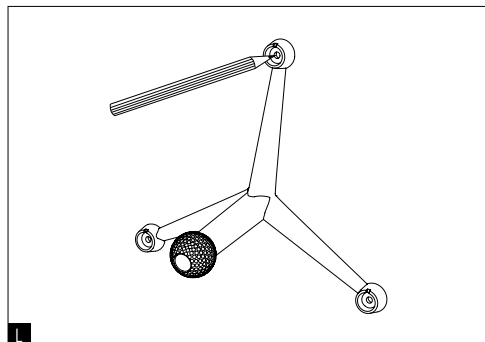
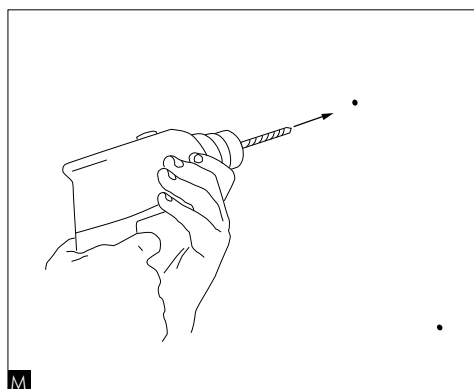
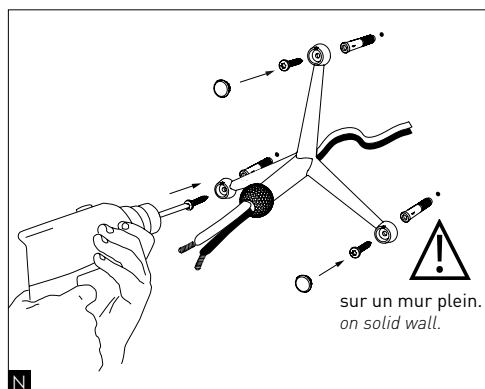
Options



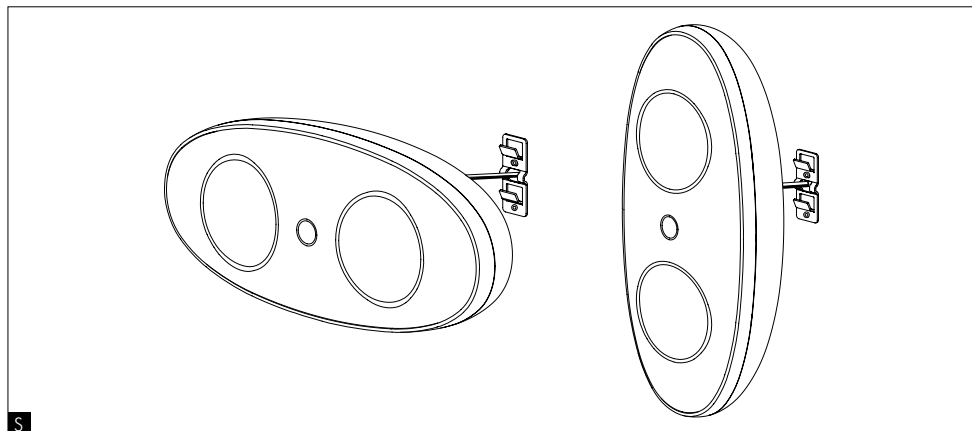
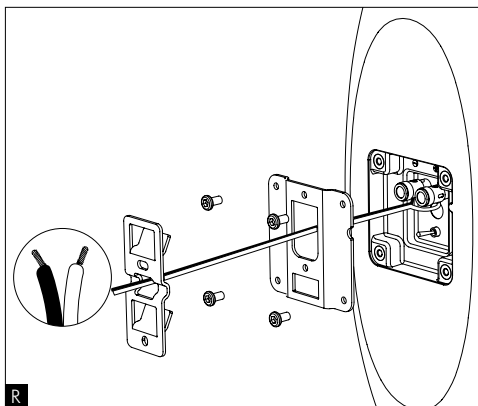
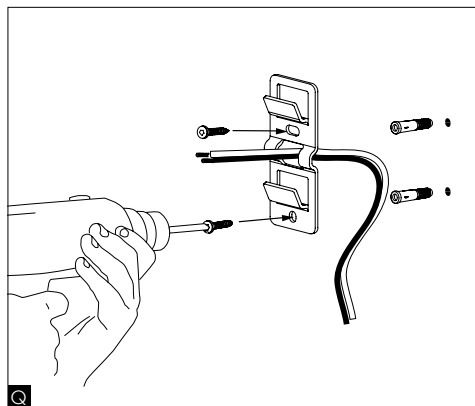
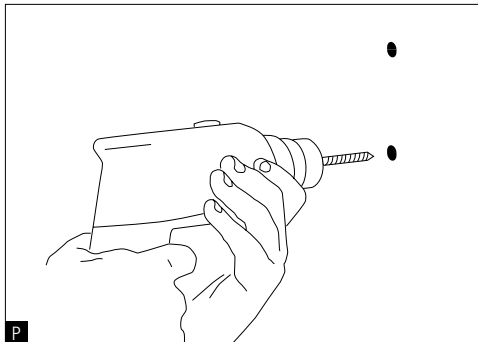
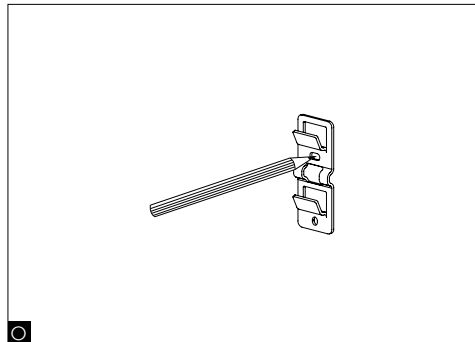
Pieds / *stands*

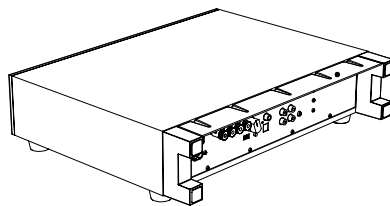
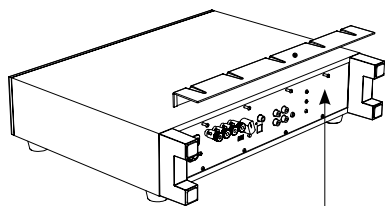
Fixation murale Pied Tulipe / Tulipe stand wall mounting**A****B****C****D****E****F**



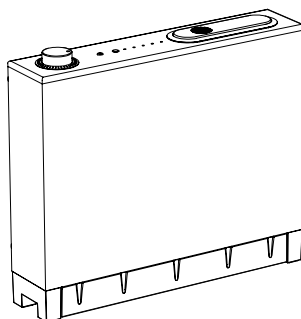
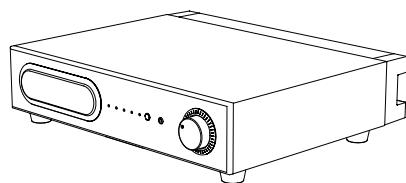
Fixation murale Pied Cocotte / Cocotte stand wall mounting**K****L****M****N**

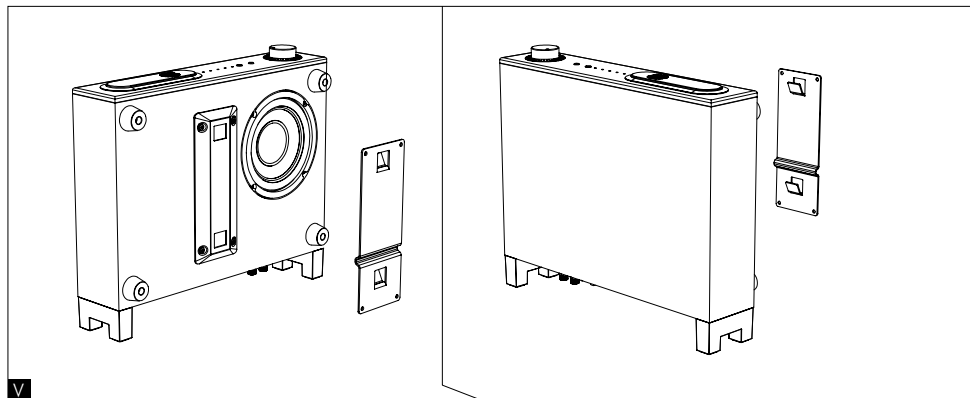
sur un mur plein.
on solid wall.

Fixation murale Super Bird / Super Bird wall mounting

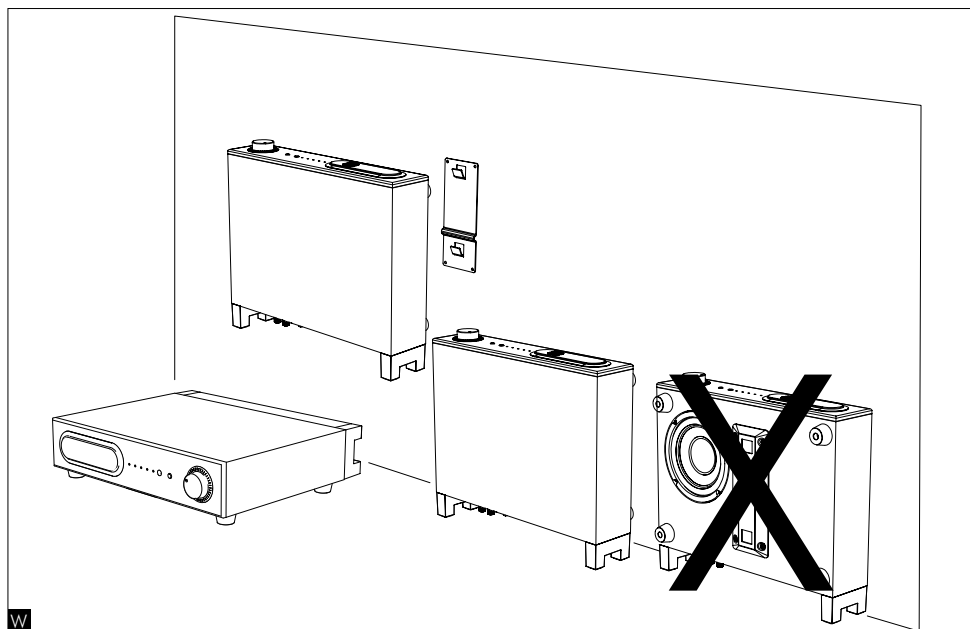
Mise en place cache câble Power Bird / Power Bird setting up cache cable

dévisser légèrement les 4 vis et placer la grille - reserrer les 4 vis
twist the 4 screws and place the rack - tighten the 4 screws

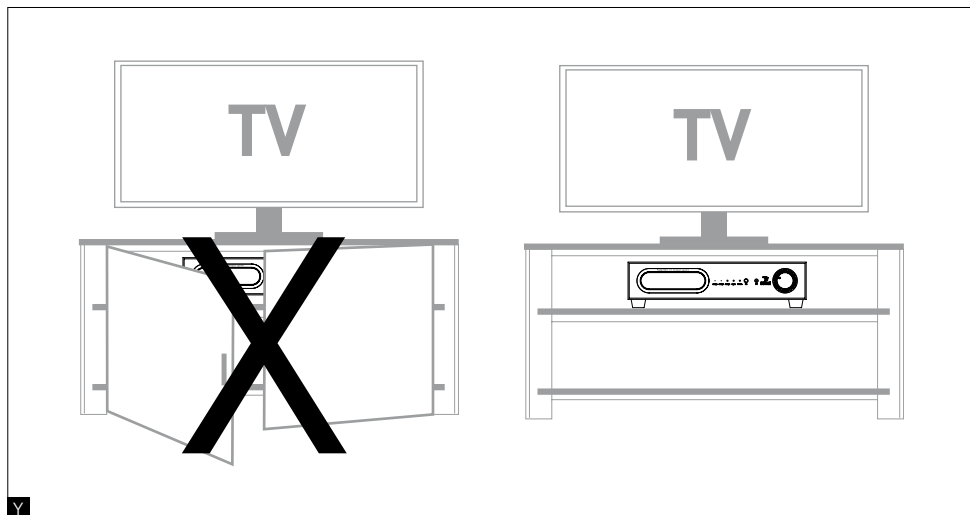
T**U**

Fixation murale du Power Bird / Power Bird wall mounting

V



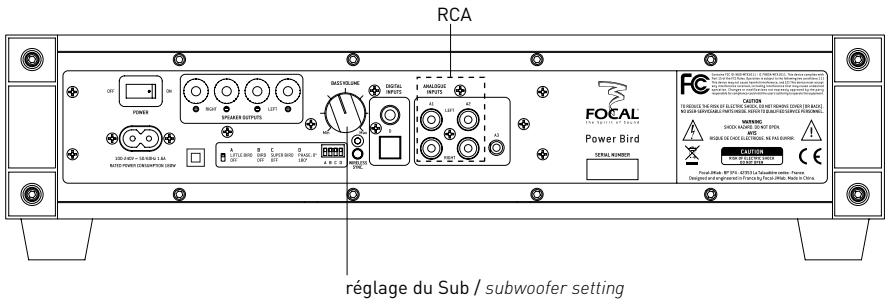
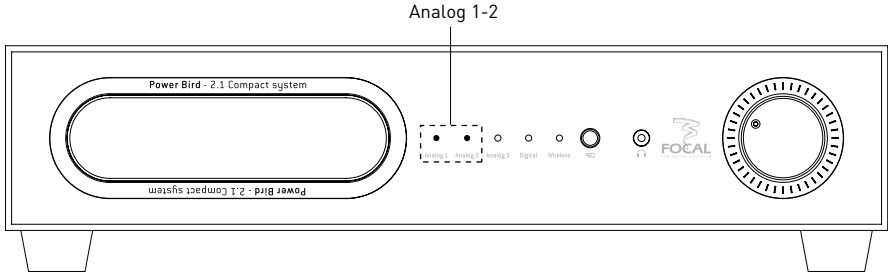
W

Installation du Power Bird dans un meuble / Power Bird wall mounting

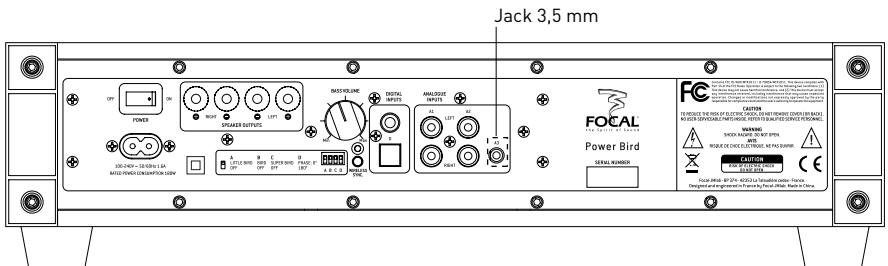
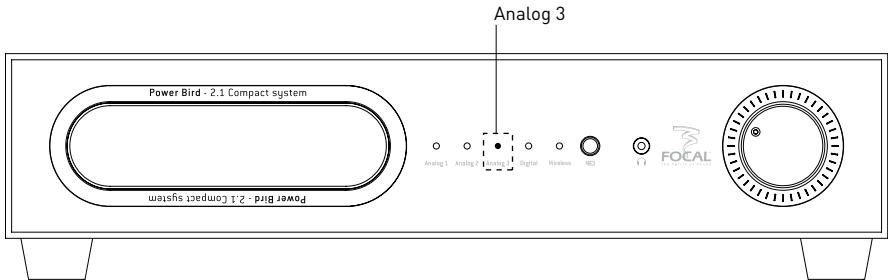
Le Power Bird peut être posé sur une table ou un meuble TV traditionnel comme n'importe quel amplificateur standard. Mais attention, le caisson de grave intégré peut interagir avec le support et provoquer des bruits mécaniques. Si le meuble est en tôle métallique, ou si sa structure vibre naturellement, le son va être fortement dégradé. De même, nous déconseillons fortement d'enfermer le Power Bird dans un meuble, sauf s'il est largement décroisonné. En effet, le volume interne du meuble fera caisse de résonance, provoquant un son sourd, bourdonnant, peu agréable dans le grave.

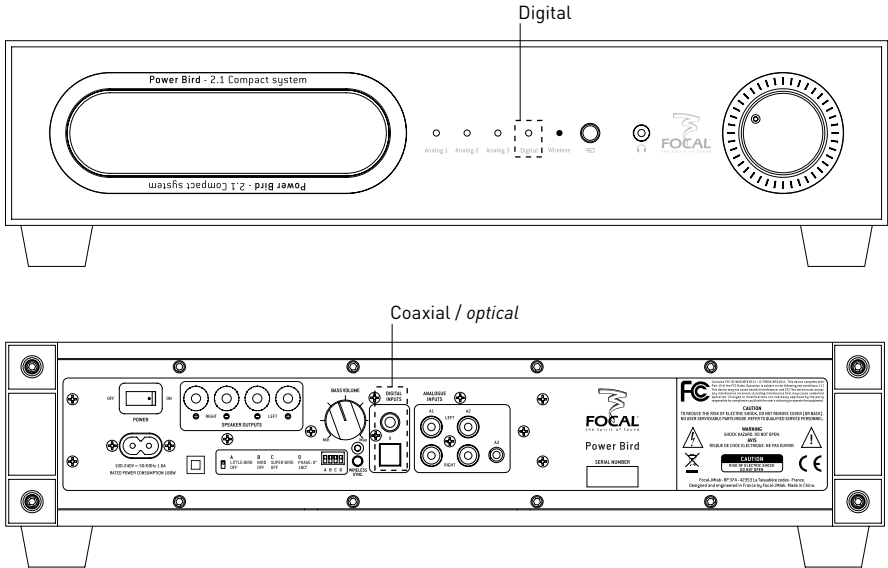
The Power Bird can be placed on a table or a traditional TV stand like any other standard amplifier. But be warned, the integrated bass speaker may react with the support and provoke mechanical noise. If the furniture is made of sheet metal, or if its structure naturally vibrates, the sound will be seriously distorted. Likewise, we strongly advise against placing the Power Bird inside furniture, unless it has a very open structure. In fact, the furniture's internal volume will act as a resonating box, provoking an unpleasant humming background noise in the bass sound.

Utilisation et branchement / Use and connection



réglage du Sub / subwoofer setting



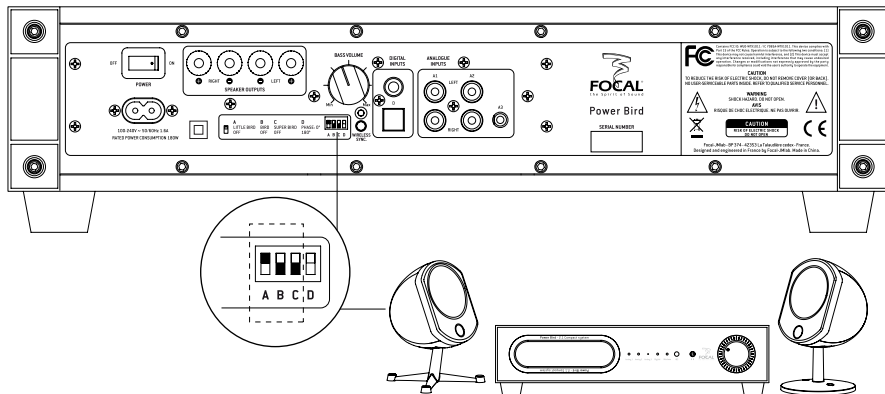


Attention : brancher une seule source numérique sur le connecteur coaxial ou optique.

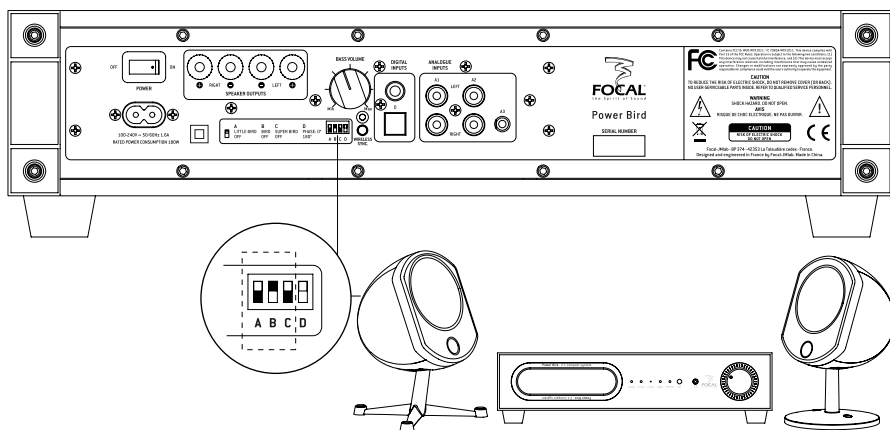
Warning: connect only one digital source to the coaxial or optic connector.

Paramétrage microswitch / Microswitch setup

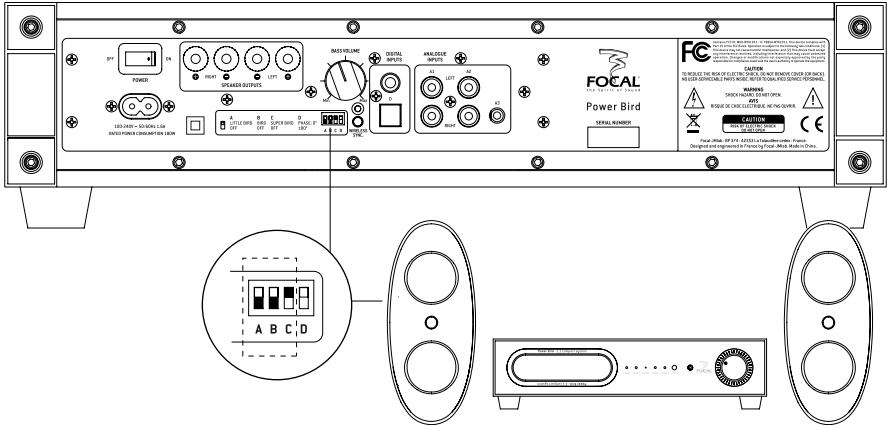
Réglage 1 / Set up : Little Bird



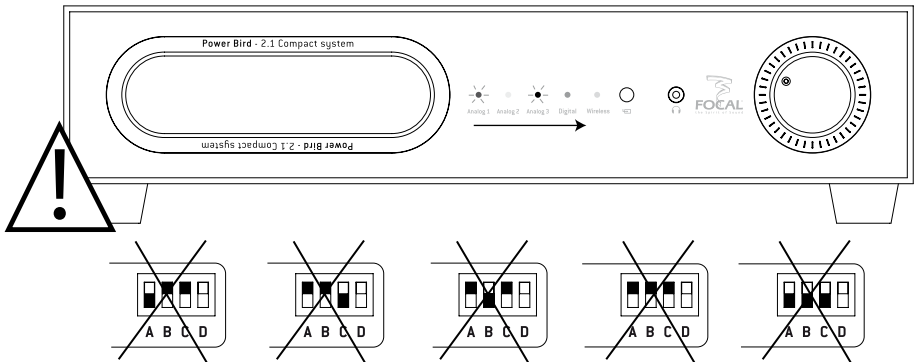
Réglage 2 / Set up 2: Bird



Réglage 3 / Set up 3 : Super Bird



Alerte disfonctionnement / Dysfonction

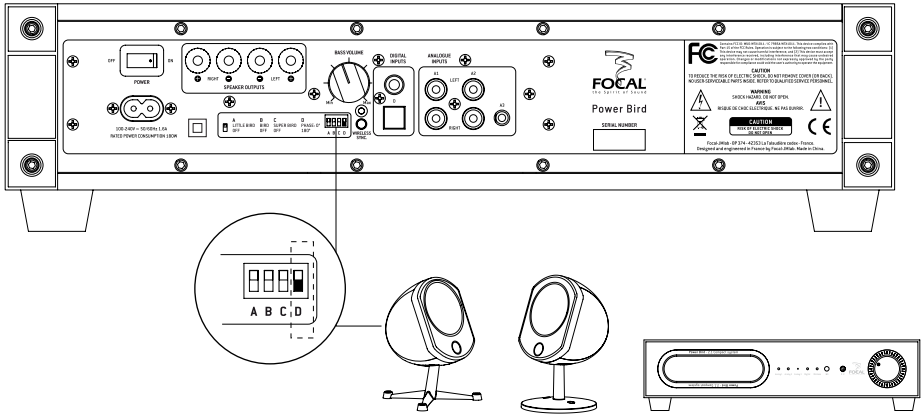


Les 3 contacteurs A, B et C correspondent au choix de la configuration du Power Bird en fonction des enceintes utilisées (A = Little Bird, B = Bird, C = Super Bird). Il ne peut en aucun cas y avoir plus d'un seul contacteur en position haute (ON) sinon le système détecte une anomalie de fonctionnement et les diodes en face avant clignotent. Se référer au mode d'emploi pour le choix du paramétrage.

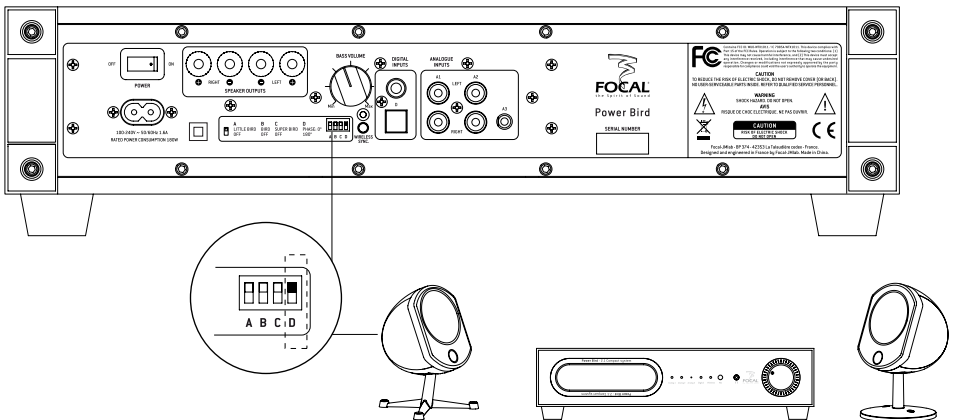
The 3 switches A, B and C correspond to the choice of configuration for Power Bird according to the speakers used (A = Little Bird, B = Bird, C = Super Bird). Under no circumstances can there be more than one switch in the ON (upper) position otherwise the system detects a functioning anomaly and the diodes on the front panel flash. Refer to the user manual for the choice of parameters.

Réglage de la phase / Phase set up

Phase 1



Phase 2



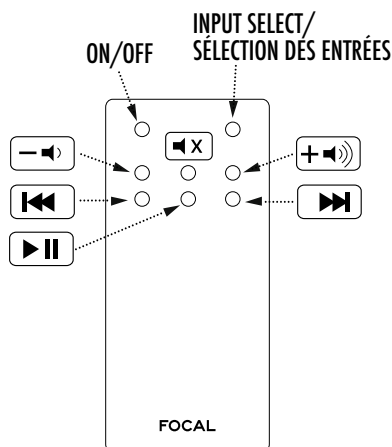
Mise en veille automatique / Autopower elf Autopower

Si aucun son n'est présent en entrée du Power Bird pendant 20 minutes, celui-ci passera automatiquement en mode veille. Dès qu'un son est présent en entrée, il se réactive.

Autopower

If no sound is at the input of the Power Bird during 20 minutes, it will automatically switch to standby mode. When sound is back, it's reactivated.

Télécommande / remote control

**Conditions de garantie**

En cas de problème, adressez-vous à votre revendeur Focal.

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans non transmissible en cas de revente, à partir de la date d'achat. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel vous sera rendu ou remplacé en "franco de port". Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé.

La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...).

En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

Conditions of guarantee

All Focal loudspeakers are covered by guarantee drawn up by the official Focal distributor in your country.

Your distributor can provide all details concerning the conditions of guarantee. Guarantee cover extends at least to that granted by the legal guarantee in force in the country where the original purchase invoice was issued.

lien FAQ : <http://www.focal.com/fr/enceintes-acoustiques/bird-faq.php>

FAQ link : <http://www.focal.com/en/home-audio-loudspeakers/bird-faq.php>

Enregistrer votre produit en ligne : www.focal.com/garantie

Now it's possible to register on line : www.focal.com/warranty

Specifications

| | Little Bird | Bird |
|-----------------------------|---|--|
| Type | Ultra compact 2-way sealed speaker | Compact 2-way sealed speaker |
| Drivers | 4" (10cm) Polyflex cone midbass Aluminum dome tweeter | 5 ^{1/2} " (14cm) Polyflex cone midbass Aluminum dome tweeter |
| Frequency response (±3dB) | 89Hz - 25kHz | 70Hz - 25kHz |
| Low frequency point (-6dB) | 81Hz | 64Hz |
| Sensitivity (2.83V/1m) | 87dB | 89dB |
| Nominal impedance | 8 Ohms | 8 Ohms |
| Minimum impedance | 3,5 Ohms | 3 Ohms |
| Crossover frequency | 2500Hz | 2500Hz |
| Recommended amplifier power | 15 - 75W | 15 - 100W |
| Dimensions (HxWxD) | Tulipe: 8x4 ^{11/16} x5" (202 x 119 x 130mm) Cocotte: 7 ^{11/16} x6 ^{1/8} x5 ^{16/16} " (195 x 159 x 147mm) | Tulipe: 11x6 ^{9/16} x7" (283 x 166 x 181mm) Cocotte: 10 ^{13/16} x8 ^{11/16} x8" (274 x 221 x 205mm) |
| Net weight | 1.65lb (0.75kg) | 4.63lb (2.1kg) |

| | Super Bird | Power Bird |
|-----------------------------|--|---|
| Type | 2-way compact speaker, with passive radiator | Stereo amplifier/active subwoofer |
| Drivers | 5 ^{1/2} " (14cm) Polyflex cone passive radiator 5 ^{1/2} " (14cm) Polyflex cone midbass Aluminum dome tweeter | 6 ^{1/2} " (16.5cm) paper cone woofer |
| Frequency response (±3dB) | 55Hz - 25kHz | 42Hz - (depends on settings) |
| Low frequency point (-6dB) | 49Hz | 35Hz |
| Sensitivity (2.83V/1m) | 90dB | Integrated wireless Kleer® transmitter Infrared remote control Wall fixing system |
| Nominal impedance | 8 Ohms | Pre-set active crossover for Little Bird/ Bird/Super Bird |
| Minimum impedance | 3 Ohms | Phase inverter Bass level setting 2 digital inputs / 3 analog inputs Autopower |
| Crossover frequency | 2500Hz | |
| Recommended amplifier power | 15 - 150W | Amplifier 2 x 35W + 80W |
| Dimensions (HxWxD) | 18 ^{13/16} x8 ^{1/8} x5" (478 x 207 x 128mm) | 4 ^{1/8} x17x13 ^{3/4} " (105 x 430 x 349mm) |
| Net weight | 6.94lb (3.15kg) | 14.99lb (6.8kg) |

Specifications

| | Little Bird | Bird |
|------------------------------|---|---|
| Type | Ultra compacte 2 voies close | Compacte 2 voies close |
| Haut-parleur | Grave/médium cône Polyflex 10 cm Tweeter dôme aluminium | Grave/médium cône Polyflex 14 cm Tweeter dôme aluminium |
| Réponse en fréquence (±3 dB) | 89 Hz - 25 kHz | 70 Hz - 25 kHz |
| Réponse à -6 dB | 81 Hz | 64 Hz |
| Sensibilité (2,83 V/1 m) | 87 dB | 89 dB |
| Impédance nominale | 8 Ohms | 8 Ohms |
| Impédance minimale | 3,5 Ohms | 3 Ohms |
| Fréquences de filtrages | 2500 Hz | 2500 Hz |
| Puissance ampli recommandée | 15 - 75 W | 15 - 100 W |
| Dimensions (H x L x P) | Tulipe : 202 x 119 x 130 mm Cocotte : 195 x 159 x 147 mm | Tulipe : 283 x 166 x 181 mm Cocotte : 274 x 221 x 205 mm |
| Poids (unité) | 0,75 kg | 2,1 kg |

| | Super Bird | Power Bird |
|------------------------------|--|--|
| Type | Compacte 2 voies, avec radiateur passif | Amplificateur stéréo/caisson de grave actif |
| Haut-parleur | Radiateur passif cône Polyflex 14 cm Grave/médium cône Polyflex 14 cm Tweeter dôme aluminium | Grave cône papier 16,5 cm |
| Réponse en fréquence (±3 dB) | 55 Hz - 25 kHz | 42 Hz - (selon réglages) |
| Réponse à -6 dB | 49 Hz | 35 Hz |
| Sensibilité (2,83 V/1 m) | 90 dB | Récepteur sans fil Kleer® intégré Télécommande infrarouge Système de fixation murale |
| Impédance nominale | 8 Ohms | Filtre actif pré-réglé pour Little Bird/ Bird/Super Bird |
| Impédance minimale | 3 Ohms | Inverseur de phase |
| Fréquences de filtrages | 2500 Hz | Réglage niveau du grave 2 entrées numériques : 3 analogiques Autopower |
| Puissance ampli recommandée | 15 - 150 W | Amplificateur 2 x 35 W + 80 W |
| Dimensions (H x L x P) | 478 x 207 x 128 mm | 105 x 430 x 349 mm |
| Poids (unité) | 3,15 kg | 6,8 kg |

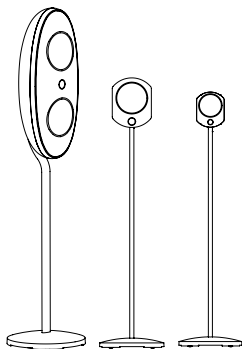
概要 / 목차

| | |
|---|---------------|
| 重要安全说明 / 安全上重要な注意事項 / 주요 안전수칙 | page 13 |
| 内容 / 商品構成 / 내용 | page 34 |
| 挂墙三脚支架 / 壁掛けチューリップスタンド / 틀립 스탠드 벽 고정 | page 35 |
| 挂墙圆座支架 / 壁掛けココットスタンド / 코코트 스탠드 벽 고정 | page 37 |
| 大鸟挂墙支架 / 壁掛けスーパーバード / 슈퍼 버드 벽 고정 | page 38 |
| Power Bird 超低音及控制中心高速缓冲电缆 / パワーバード、ケーブルカバーの設置 / 파워버드 케이블판 셋업 | page 39 |
| Power Bird 超低音及控制中心 挂墙支架 / 壁掛けパワーバード / 파워버드 벽 고정 | page 40 |
| Power Bird 超低音及控制中心 机柜安装支架 / 家具の上または内部にパワーバードを設置する / 가구 내의 파워버드 설치 | page 41 |
| 使用及连接 / 使い方と接続方法 / 사용과 접속 | page 42 |
| 微动开关设置 / マイクロスイッチを設定する / 마이크로스위치 셋업 | page 44 |
| 机能失效 / 故障警告 / 고장 경고 | page 45 |
| 相位设置 / 位相を設定する / 위상 설정 | page 46 |
| 自动待机 / 自動スタンバイ / 자동 스탠바이 | page 46 |
| 远程控制 / リモコン / 리모콘 | page 47 |
| 保养条款 / 保証条件 / 보증 조건 | page 47 |
| 规格 / 製品仕様 / 기술 명세서 | page 48/49/50 |

內容 / 商品構成 / 내용

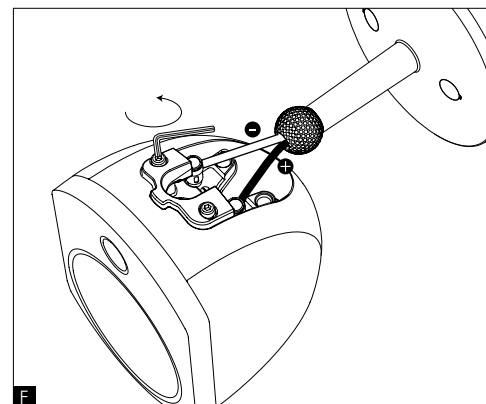
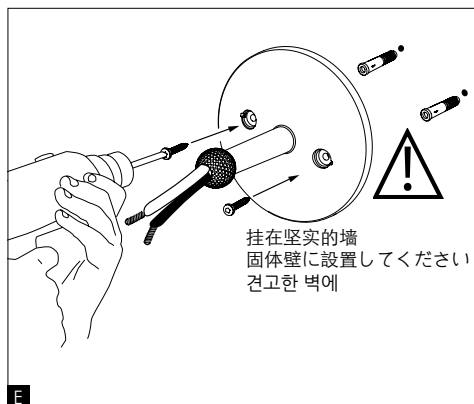
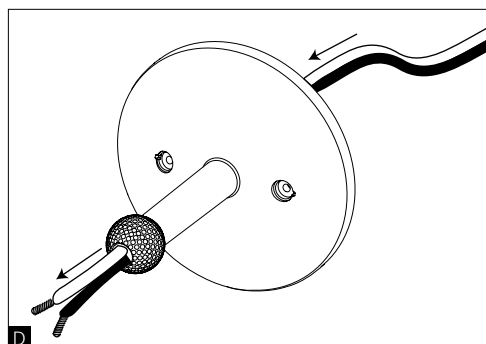
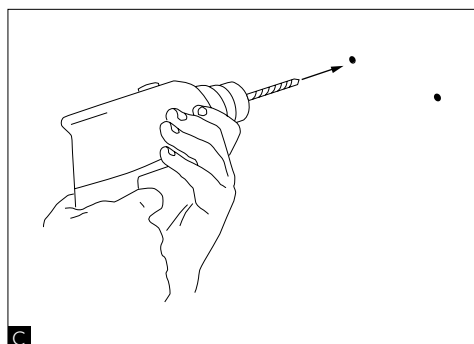
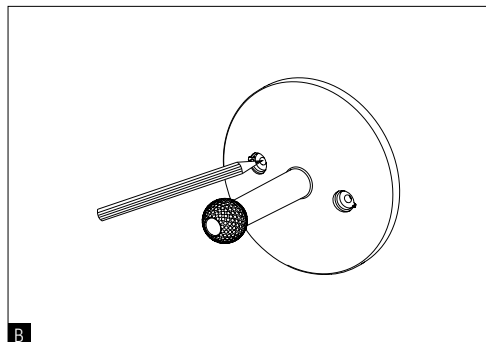
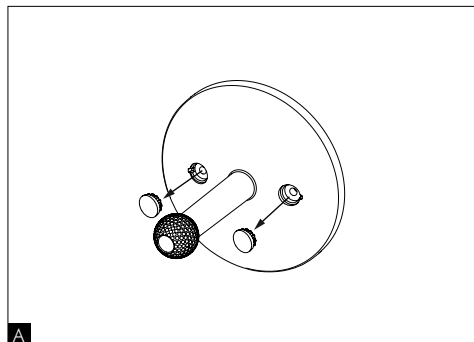
- 2 X 揚聲器 / 스피커-x2 / 스피커x2
- 1X Power Bird 超低音及控制中心 / 파워버드x1 / 파워버드x1
- 1 X 遙遠控制 / 리모콘x1 / 리모콘x1
- 2 X2.5米電纜 / 長さ2.5メートルのケーブルx2 / 전선 2개 x 2.5m
- 1 X 貼紙 / 스티커-x1 / 스티커x1
- 1 件背部遮罩 / 後部ラツフx1 / 뒷 덮개x1
- 1套挂牆工具 / 파워버드 壁取り付けキットx1 / 파워 버드 벽 고정 세트x1

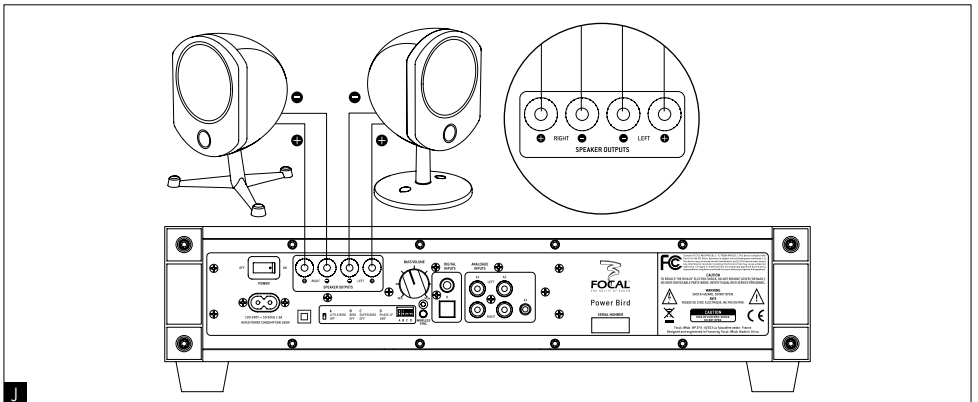
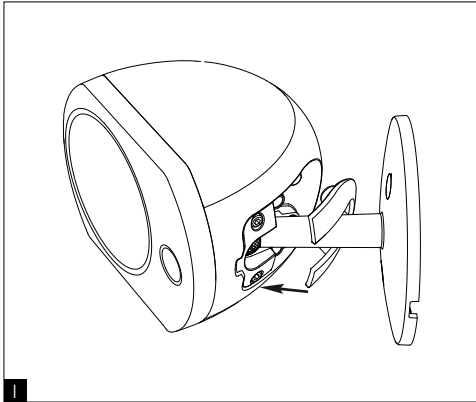
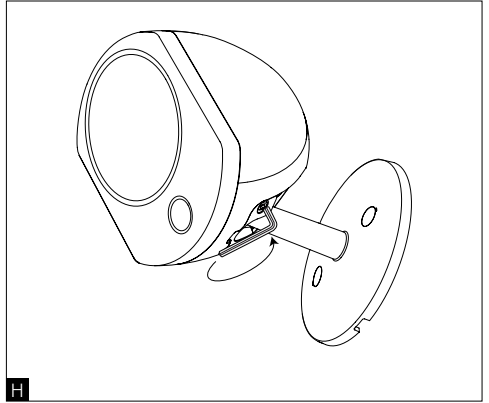
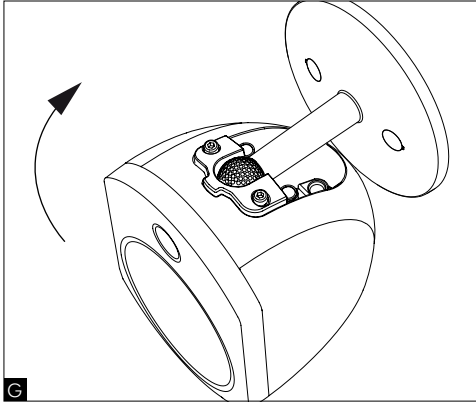
选项 / オプション / 선택



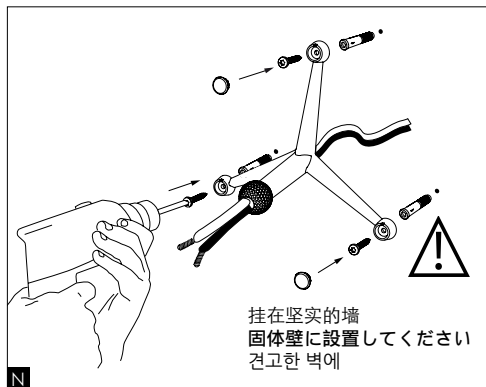
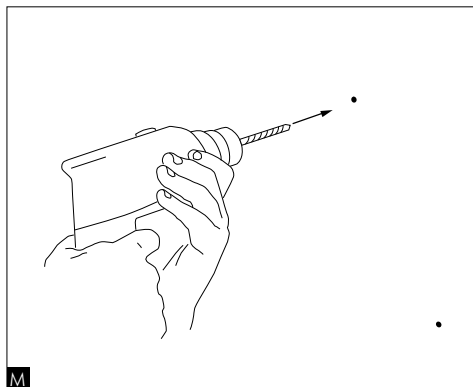
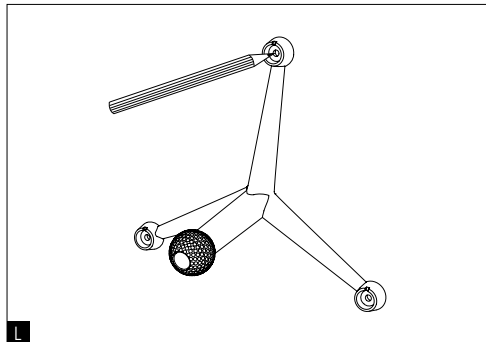
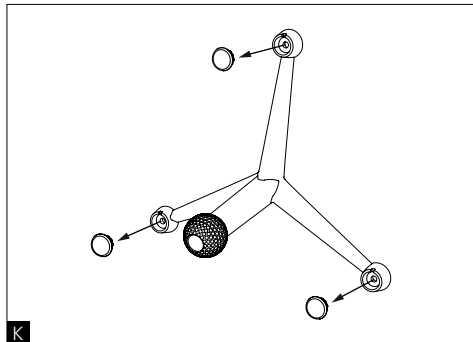
支架 / 스탠드 / 스탠드

挂墙三脚支架 / 壁掛けチューリップスタンド / 튜립 스탠드 벽 고정



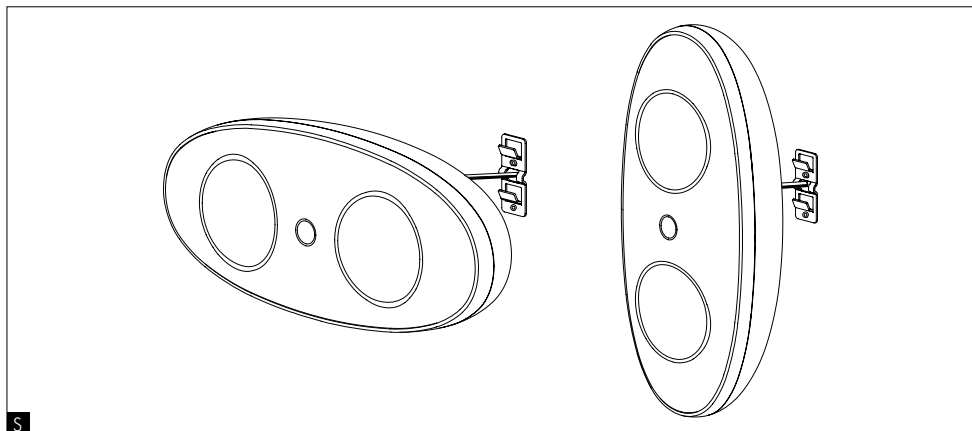
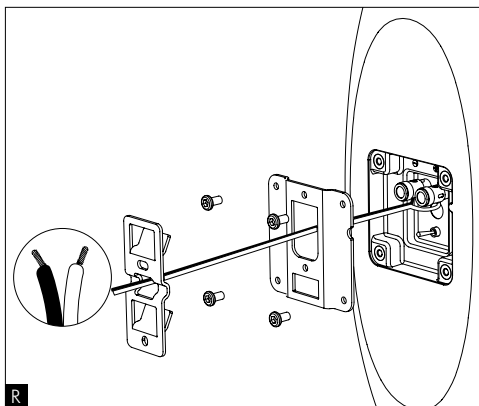
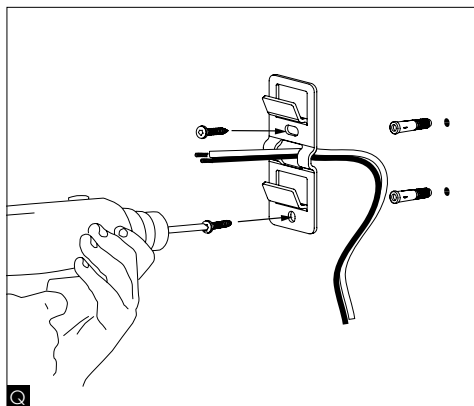
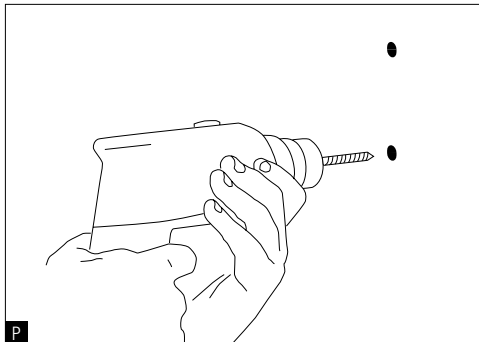
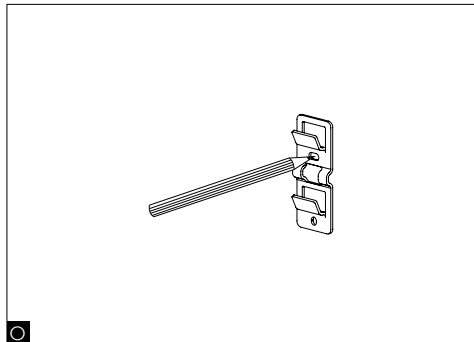


挂牆圓座支架 / 壁掛けココットスタンド / 코코트 스탠드 벽 고정

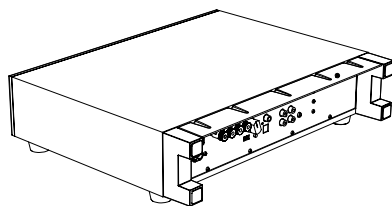
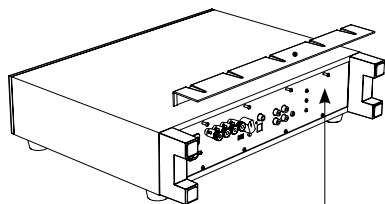


挂在坚实的墙
固体壁に設置してください
견고한 벽에

大鳥挂墙支架 / 固体壁に設置してください / 슈퍼 버드 벽 고정



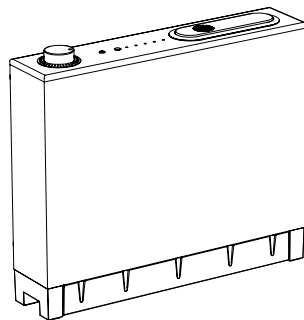
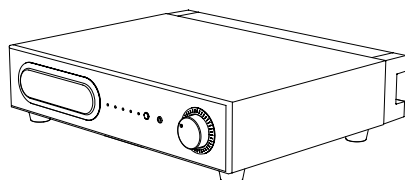
“Power Bird 超低音及控制中心” 高速缓冲电缆 / 파워버드、케이블카버의設置 /
파워 버드 전선 셋업



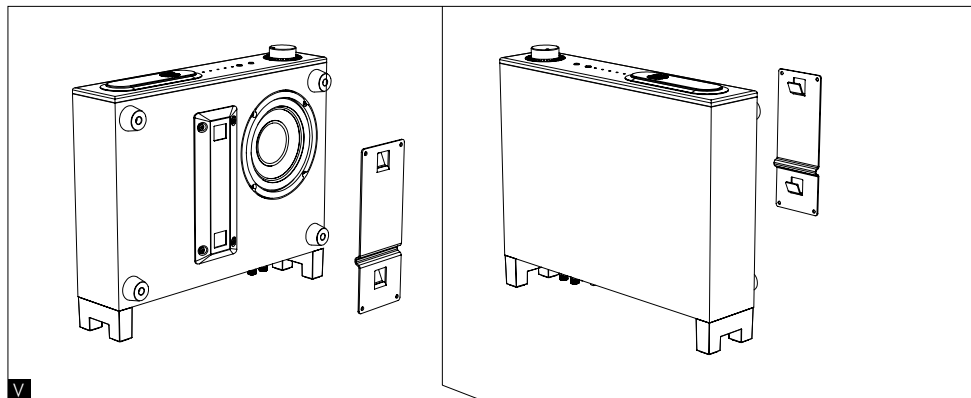
松开 4 个螺钉并放置于机架-拧紧 4 个螺钉

4本のネジを緩め、ラックを置き、4本のネジを締めます

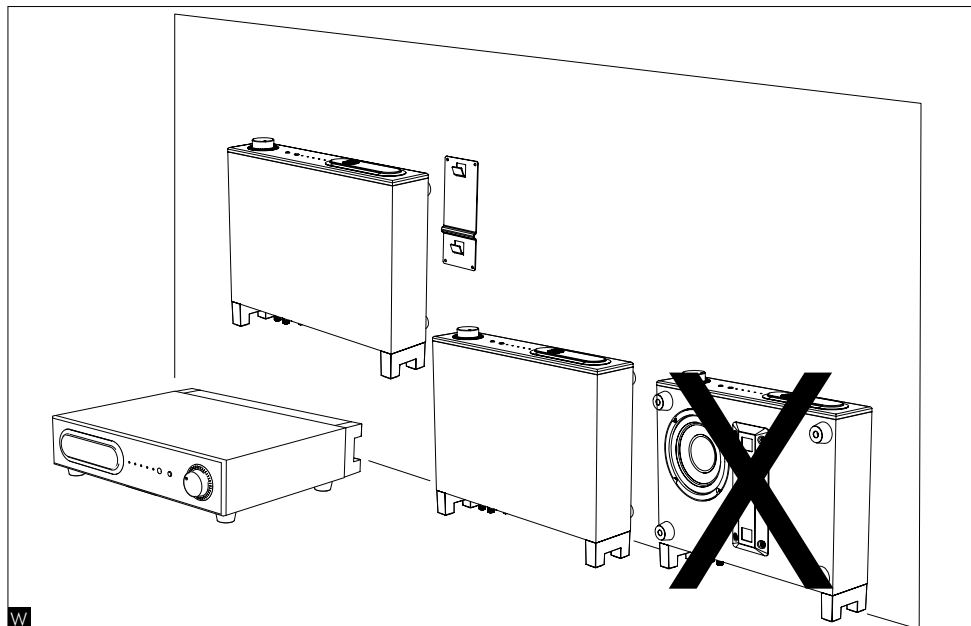
4개의 나사를 살짝 풀어주십시오. 덮개를 위치 하신 후- 4개의 나사를 조여주십시오

T**U**

Power Bird 超低音及控制中心掛牆支架 / 壁掛けパワーバード / 파워 버드 벽 고정

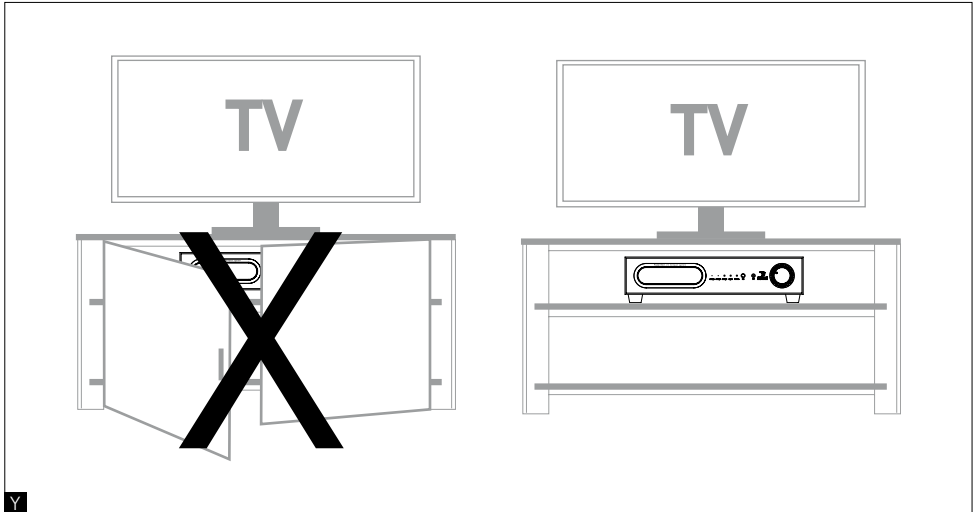


V



W

Power Bird 超低音及控制中心机柜安装支架 / 家具の上または内部にパワーバードを設置する /
가구 내 파워 버드 설치

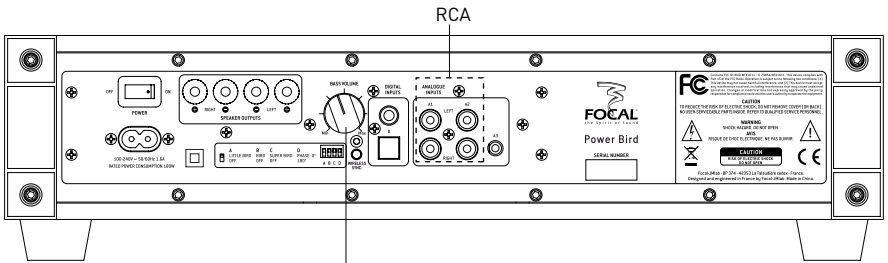
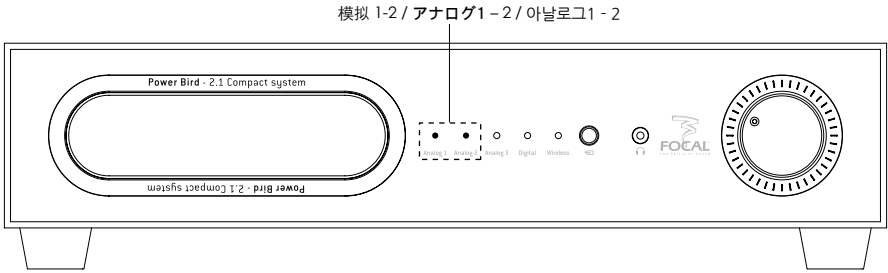


Power Bird 超低音及控制中心可以放置在桌子上或传统的电视柜，就如任何其他标准的放大器。但警告，综合超低音音箱有可能从柜内支持背板及底板反射声音并引起机械噪声。如家具由金属板或其结构会自然地震动，声音会严重失真。同样，我们强烈不建议将 Power Bird 超低音及控制中心放置于家具内，除非该家具有很开放的结构。事实上，家具的内部会形成共鸣箱，引起不愉快嗡嗡的低沉背景噪声。

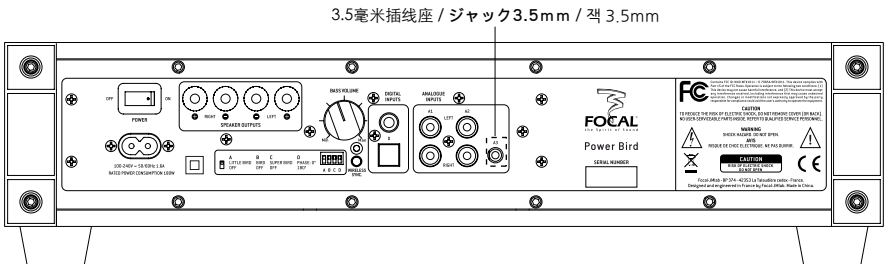
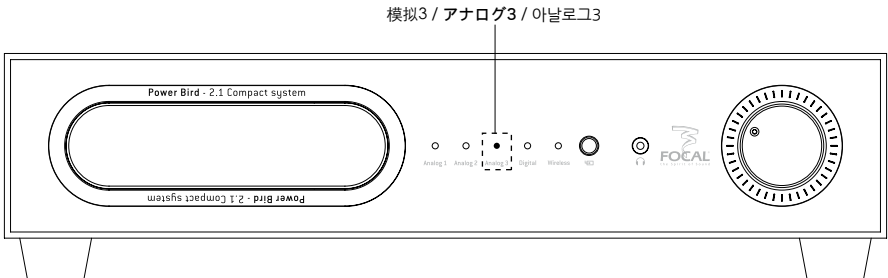
パワーバードは、標準的なアンプのようにテーブルまたは従来のテレビ台に置くことができます。しかし、機械に搭載された低音スピーカーが、置台と相互作用し機械的なノイズを引き起こすことがありますのでご注意ください。家具がシートメタルでつくられている場合、またはその構造が自然に振動する場合には、音質が大幅に低下します。同様に、仕切がない場合は別として、パワーバードを家具の内部に設置するのはお控えください。確実に、家具の内部容積は不愉快な低音、うなり、鈍い音のバックグラウンドノイズを引き起こし、共鳴箱のようになります。

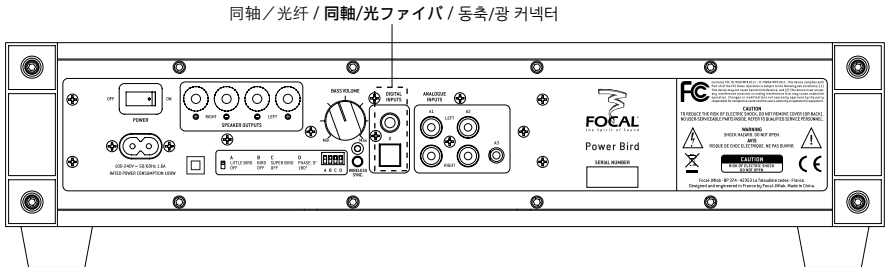
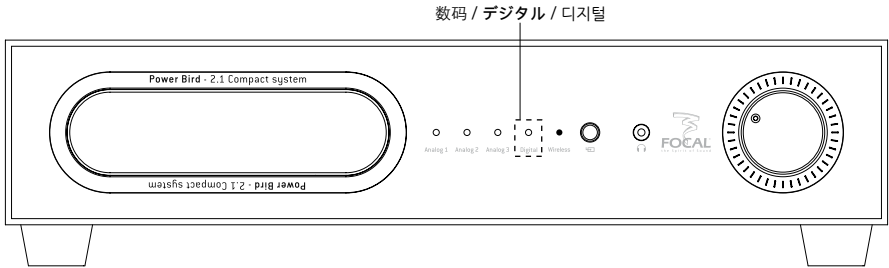
파워 버드는 일반 앰프 처럼, 테이블 또는 일반 용 TV 가구 위에 설치될 수 있습니다. 그러나, 조심하십시오, 통합된 저음스피커가 썬포트와 접촉하여 기계적 소음을 발생시킬 수 있습니다. 가구가 판금이거나 재질이 자연적으로 진동하는 재질일 경우, 사운드 질이 매우 변형될 수 있습니다. 같은 차원에서, 가구의 내부가 오픈 스페이스인 경우를 제외하고는, 파워 버드의 가구 내 설치를 절대 삼가하실 것을 강력히 권장합니다. 가구 내의 불륨이 공명 상자 역할을 하여 저음에서 불쾌한 웅웅거리는 잡음을 낼 수 있기 때문입니다.

使用及连接 / 使い方と接続方法 / 사용과 접속



超低音设置 / サブウーファーの設定 / 셋업





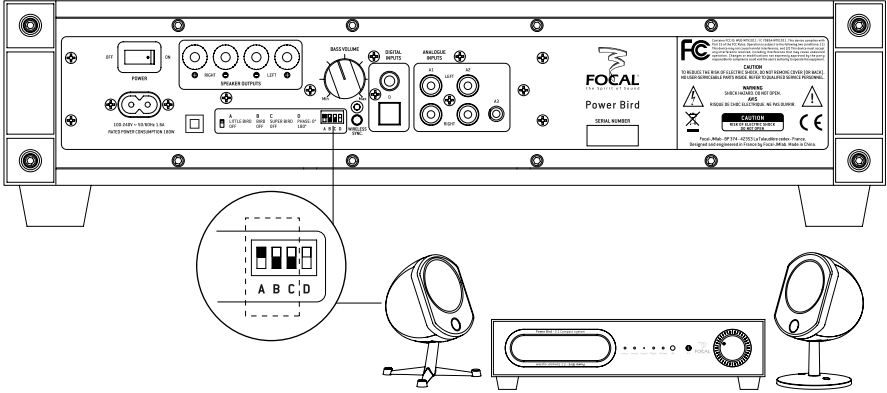
警告： 只可以连接一个数码信源到同轴或光纤连接器

<注意> 同軸コネクタまたは光ファイバコネクタに一つのデジタルソースを接続します。

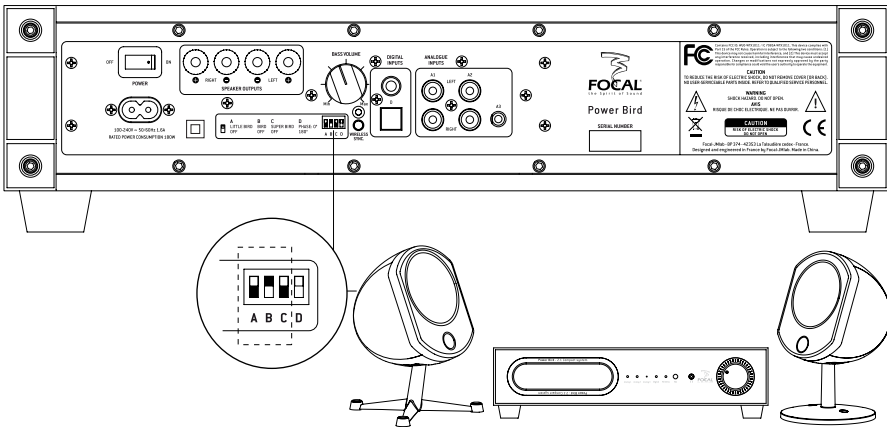
<경고> 동축 또는 광 커넥터에 하나의 디지털 원상으로만 접속하십시오.

微动开关设置 / 마이크로スイッチを設定する / 마이크로스위치 셋업

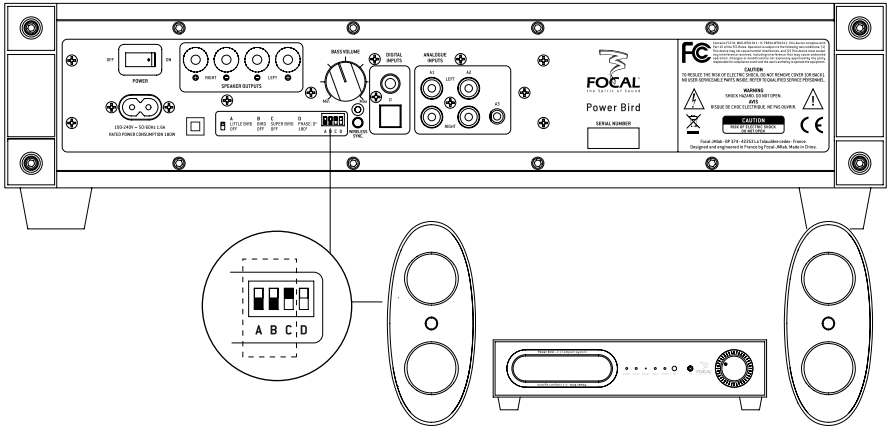
Little Bird 设置1：小鸟 / 設定1：リトルバード / 셋업1：리틀 버드



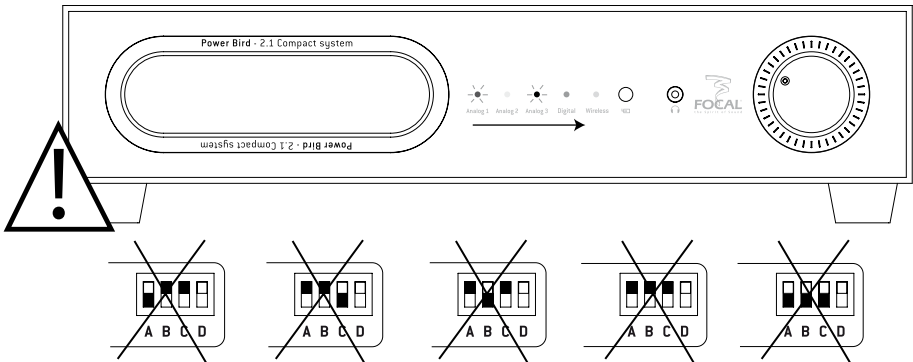
Bird 设置2：鸟 / 設定2：バード / 셋업 1：버드



Super Bird 超低音及控制中心 / 設定3 : 슈퍼버드 / 셋업 3 : 슈퍼 버드



机能失效 / 故障警告 / 고장 경고



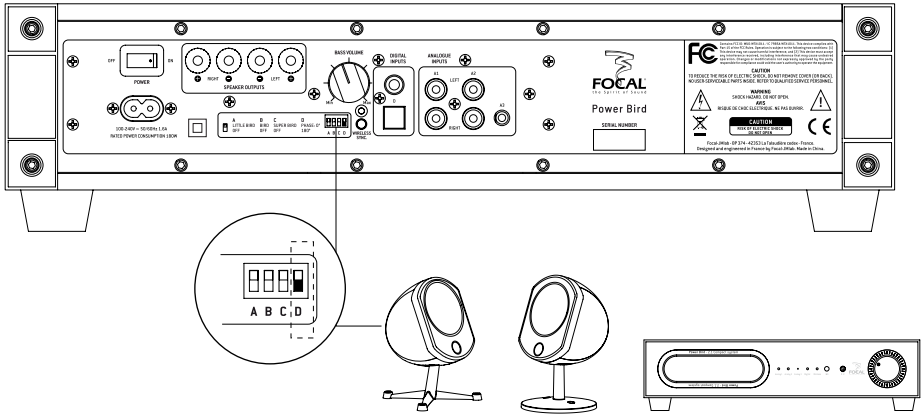
Power Bird 超低音及控制中心所配置的 3 個转换开关，可选择对应 A、B、C（A = 小鸟，B = 鸟，C = 大鸟）。在任何情况下都不可以多于一个开关是于“ON 开启”（向上）位置，否则系统会检测为运作异常和前面板上的二极管会闪亮。请参阅用户手册获取参数设置选择。

AやB、C（A=リトルバード、B=バード、C=スーパーバード）の3つのスイッチは、使用するスピーカーによってパワーバードの選択設定に対応しています。いかなる状況においても、複数のスイッチが上の位置（ON）に設定されることはありません。システムが誤動作を認識すると、フロントパネルのLEDが点滅します。パラメータを選択する際は、取扱説明書をご参照ください

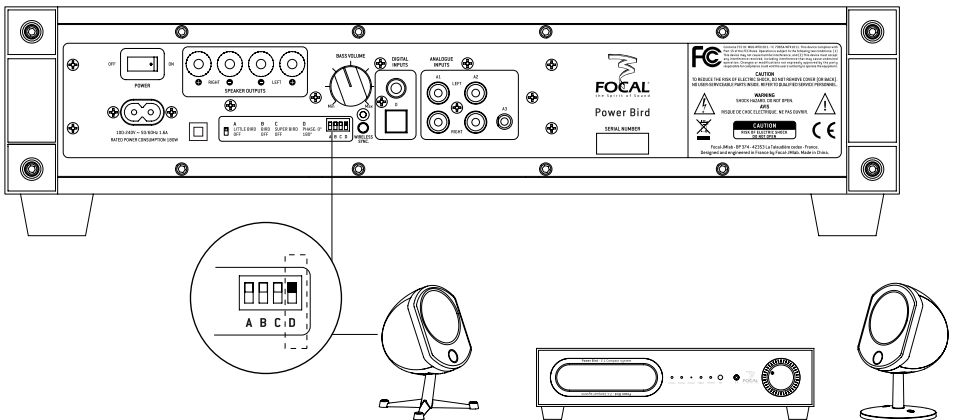
3개의 스위치 A, B, C는 사용 스피커에 따른 파워 버드 환경설정 선택과 합치합니다. (A = 리틀 버드, B = 버드, C = 슈퍼 버드). 어떤 경우에도 단 하나의 스위치 만, 위쪽(ON) 위치에 놓여야 합니다. 그렇지 않으면 시스템이 비정상적 작동을 탐지하여 프론트 패널의 2극 진공관이 반짝이게 됩니다. 세팅의 선택을 위해서는 사용설명서를 참고하십시오.

相位設置 / 位相を設定する / 위상 셋업

相位1 / 位相1 / 위상1



相位2 / 位相2 / 위상2



自動待機 / 自動스탠바이 / 자동 스탠바이 시스템

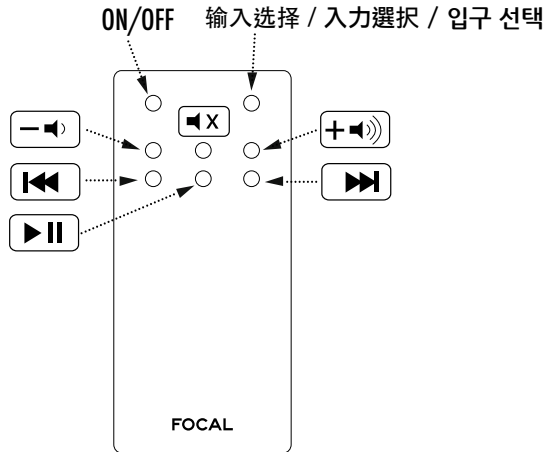
自動待機 / 오토파워 / 오토파워

如果Power Bird 超低音及控制中心在 20 分钟內沒有聲音的輸入，它將自動切換到備用模式。當聲音又回來了，它被重新啟動。

20 分鐘之間 파워버드에音が入力されていない場合、自動的にスタンバイモードに入ります。音が確認できたら、アクティブモードに切り替わります。

20 분 간 어떤 사운드도 파워 버드에 들어가지 않게 되면, 파워 버드는 자동으로 스탠바이 상태로 들어갑니다. 한 음이 입구에 출현하게 되면, 파워 버드가 재작동합니다.

遙遠控制 / 리모콘 / 리모콘



保養條款

所有FOCAL揚聲器均在FOCAL授權之國內經銷商為產品保養。您的特約經銷商可提供所有有關保養條款內容之細節。保養的內容會伸延至原購發票簽發國家法律所訂立之保障要求。

保証條件

問題が生じた場合は、フォーカルの代理店までご連絡ください。

フォーカルのすべての製品におけるフランスでの保証期間はご購入時から2年で、転売の場合、保証の権利は譲渡できません。欠陥商品が見つかった場合、製品ご購入時のパッケージに入れたまま、お客様のご負担で代理店までお送りください。機械を調査し、故障の原因を明らかにします。保証が有効な場合は、製品を修理、または新品に交換して、送料弊社負担で返品します。それ以外の場合は、修理の見積書をお送りします。

保証は、間違った使い方や不正な接続（コイルの焼損など）から生じる損害を含みません。

フランス以外では、フォーカル社製品は当該地域の法律に、または各国のフォーカル正規代理店が地域別に定めた保証条件に準じます。

보증 조건

문제 발생 시, Focal 제품 구입장소에 문의하십시오.

Focal 제품의 프랑스 보증은 구입일로부터 2년 간이고, 제품을 타인에게 판매할 경우, 이 보증은 보장되지 않습니다. 불량 제품을 구입하셨을 경우, 제품 구입 시와 똑같은 포장 상태로 배송료는 소비자 부담으로 구입장소로 발송하시면, 판매자가 고장의 원인을 밝혀내기 위해 제품을 점검합니다. 제품이 보증 기간 내일 경우, 소비자는 제품을 돌려 받거나, 발송비용은 “발송자 부담”으로 교체된 제품을 받습니다. 반대의 경우는, 수리 비용 견적서가 소비자에게 제시됩니다.

보증에는 부적절한 사용 또는 부적합한 접속(예: 탄 변동코일)으로 인한 손상은 포함되지 않습니다.

프랑스 외부의 경우는, 각국 Focal 공식 유통업자가 현행 국가 법에 따라 지역적으로 설정한 조건의 보증이 적용됩니다.

常見問題鏈結 / FAQへのリンク / FAQ링크 :
<http://www.focal.com/fr/enceintes-acoustiques/bird-faq.php>

製品のオンライン登録 / 직접 온라인 등록이 가능합니다: www.focal.com/warranty

规格

| | 小鸟 | 鸟 |
|----------------|--|---|
| 类别 | 超微型二路密封式扬声器 | 微型二路密封式扬声器 |
| 驱动器 | 4寸 (10公分) Polyflex中音盆 铝穹型高音单元 | 5.5寸(14公分)Polyflex中音盆 铝穹型高音单元 |
| 频率响应 (±3dB) | 89Hz - 25kHz | 70Hz - 25kHz |
| 低频切点 (-6dB) | 81Hz | 64Hz |
| 灵敏度 (2.83V/1m) | 87dB | 89dB |
| 标称阻抗 | 8 Ohms | 8 Ohms |
| 最低阻抗 | 3,5 Ohms | 3 Ohms |
| 分频点 | 2500Hz | 2500Hz |
| 建议放大功率 | 15 - 75W | 15 - 100W |
| 体积(高/宽/深) | 三脚支架: 8x4 ^{11/16} x5" [202 x 119 x 130毫米] 圆座支架: 7 ^{11/16} x6 ^{1/4} x5 ^{14/16} " [195 x 159 x 147毫米] | 三脚支架: 11x6 ^{9/16} x7" [283 x 166 x 181毫米] 圆座支架: 10 ^{13/16} x8 ^{11/16} x8" [274 x 221 x 205毫米] |
| 净重 | 1.65lb [0.75kg] | 4.63lb [2.1kg] |

| | 大鸟 | 超低音及控制中心 |
|----------------|--|--|
| 类别 | 微型二路密封式扬声器,被动式扬声器 | 立体声放大器 / 有源超低音 |
| 驱动器 | 5.5寸(14公分)Polyflex中音盆,被动式 扬声器 5.5寸(14公分)Polyflex中音盆 铝穹型高音单元 | 6.5寸(16.5公分)低音纸盆单元 |
| 频率响应 (±3dB) | 55Hz - 25kHz | 42Hz - (取决于设置) |
| 低频切点 (-6dB) | 49Hz | 35Hz |
| 灵敏度 (2.83V/1m) | 90dB | 综合无线KLEER传输 红外线遥控 |
| 标称阻抗 | 8 Ohms | 挂墙系统 |
| 最低阻抗 | 3 Ohms | 小鸟 / 鸟 / 大鸟预设主动分频器 相位转换器 |
| 分频点 | 2500Hz | 低音音量设置 2 数码输入 / 3模拟输入 自动电源 |
| 建议放大功率 | 15 - 150W | 放大器 2 x 35W + 80W |
| 体积(高/宽/深) | 18 ^{13/16} x8 ^{1/8} x5" [478 x 207 x 128毫米] | 4 ^{1/8} x17x13 ^{3/4} " [105 x 430 x 349毫米] |
| 净重 | 6.94磅 [3.15公斤] | 14.99磅 [6.8公斤] |

製品仕様

| | リトルバード | バード |
|---------------------|--|---|
| タイプ | 超小型2ウェイ密閉型スピーカー | 超小型2ウェイ密閉型スピーカー |
| スピーカー | ミッドベース Polyflexコーン10cm アルミドームトウイーター | ミッドベース Polyflexコーン10cm アルミドームトウイーター |
| 周波数レスポンス (±3dB) | 89Hz - 25kHz | 70Hz - 25kHz |
| [-6dB]に应答 | 81Hz | 64Hz |
| 感度 (2.83 V / 1メートル) | 87dB | 89dB |
| 公称インピーダンス | 8 Ohms | 8 Ohms |
| 最小インピーダンス | 3,5 Ohms | 3 Ohms |
| クロスオーバー周波数 | 2500Hz | 2500Hz |
| アンプの定格出力 | 15 - 75W | 15 - 100W |
| 寸法 (H×W×D) | チューリップ: 8x4 ^{11/16} x5" [202 x 119 x 130] コックツ: 7 ^{11/16} x6 ^{1/4} x5 ^{16/16} " [195 x 159 x 147] | チューリップ: 11x6 ^{9/16} x7" [283 x 166 x 181] コックツ: 10 ^{13/16} x8 ^{11/16} x8" [274 x 221 x 205] |
| 重量 (各機械) | 1.65lb [0.75kg] | 4.63lb [2.1kg] |

| | スーパーバード | パワーバード |
|---------------------|--|---|
| タイプ | パッシブラジエーター付きの2ウェイ小型スピーカー | 立体声放大器 / 有源超低音 |
| スピーカー | パッシブラジエーター Polyflexコーン14cm ミッドベース Polyflexコーン14cm アルミドームトウイーター | ステレオアンプ/アクティブサブウーファー ベース 紙コーン16.5cm |
| 周波数レスポンス (±3dB) | 55Hz - 25kHz | 42Hz - (設定に応じて) |
| [-6dB]に应答 | 49Hz | 35Hz |
| 感度 (2.83 V / 1メートル) | 90dB | 内蔵ワイヤレスKLEER®トランスミッター |
| 公称インピーダンス | 8 Ohms | 赤外線リモコン |
| 最小インピーダンス | 3 Ohms | 壁固定システム |
| クロスオーバー周波数 | 2500Hz | リトルバード/バード/スーパーバードのプリセットアクティブフィルタ 相インバータ ベースレベルの調整 デジタル入力x2、アナログ入力x3 オートパワー |
| アンプの定格出力 | 15 - 150W | アンプ2x35 W + 80 W |
| 寸法 (H×W×D) | 478x207 X 128mm | 105x430x349mm |
| 重量 (各機械) | 3.15kg | 6.8kg |

기술 명세서

| | 리틀 버드 | 버드 |
|-----------------|---|--|
| 종류 | 초 소형 투웨이 봉인 스피커. | 초 소형 투웨이 봉인 스피커. |
| 스피커 | 중/저 콘 폴리플렉스 10cm 알루미늄 트위터 돔 | 중/저 콘 폴리플렉스 10cm 알루미늄 트위터 돔 |
| 진동수(±3 dB) | 89Hz - 25kHz | 70Hz - 25kHz |
| -6 dB저점 빈도 | 81Hz | 64Hz |
| 감도(2.83 V / 1m) | 87dB | 89dB |
| 공칭 임피던스 | 8 Ohms | 8 Ohms |
| 최저 임피던스 | 3,5 Ohms | 3 Ohms |
| 교차 주파수 | 2500Hz | 2500Hz |
| 권장 파워 앰프 | 15 - 75W | 15 - 100W |
| 크기(H×W×D) | 틀립:202 X 119 X 130mm 코코트:195×159 X 147mm | 틀립: 11x6 ^{9/16} x7" [283 x 166 x 181] 코코트: 10 ^{13/16} x8 ^{11/16} x8" [274 x 221 x 205] |
| 중량 (대당)) | 1.65lb [0.75kg] | 4.63lb [2.1kg] |

| | 슈퍼 버드 | 파워 버드 |
|-----------------|---|---------------------------------------|
| 종류 | 패시브 래디에이터 포함 소형 투웨이, | 스테레오 앰프/저음 전용 스피커 작동 |
| 스피커 | 패시브 래디에이터 콘 폴리플렉스 14 cm 중/저 콘 폴리플렉스 14cm 알루미늄 트위터 돔 | 저음 전용 스피커 페이퍼 콘16.5cm |
| 진동수(±3 dB) | 55Hz - 25kHz | 42 Hz - (셋팅에 따라) |
| -6 dB저점 빈도 | 49Hz | 35Hz |
| 감도(2.83 V / 1m) | 90dB | 무선 송신기KLEER®통합 적외선 리모콘 벽 고정 시스템 |
| 공칭 임피던스 | 8 Ohms | 리틀 버드/버드/슈퍼 버드 용 프리 세팅 위상 반전기. |
| 최저 임피던스 | 3 Ohms | 저음 레벨 세팅 디지털 입구x2, 아날로그x3 오토파워 |
| 교차 주파수 | 2500Hz | |
| 권장 파워 앰프 | 15 - 150W | 앰프2×35 W + 80 W |
| 크기(H×W×D) | 478×207 X 128mm | 105×430×349mm |
| 중량 (대당)) | 3.15kg | 6.8kg |



Votre produit Focal-JMlab a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité, susceptibles d'être recyclés et réutilisés. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques, lorsqu'ils sont arrivés en fin de vie, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Veuillez rapporter cet appareil à la déchetterie communale ou à un centre de recyclage. Vous contribuez ainsi à la préservation de l'environnement.



Your Focal-JMlab product was developed and manufactured with high-quality materials and components which can be recycled and/or re-used. This symbol indicates that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from normal garbage at the end of its operational lifetime. Please dispose of this product by bringing it to your local collection point or recycling centre for such equipment. This will help to protect the environment in which we all live.



Ihr Focal-JMlab-Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten entworfen und hergestellt, die recycelbar sind und wieder verwendet werden können. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Centre. Bitte helfen Sie mit, die Umwelt in der wir leben, zu erhalten.



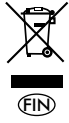
Su producto Focal-JMlab ha sido concebido y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados. Este símbolo signifi ca que los aparatos eléctricos y electrónicos, al final de su vida útil, deberán ser separados de los residuos domésticos y reciclados. Rogamos llevar este aparato al punto de recogida de su municipio o a un centro de reciclaje. Por favor, contribuya Vd. también en la conservación del ambiente en que vivimos.



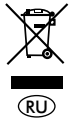
Il vostro prodotto Focal-JMlab è stato progettato e realizzato con materiali e componenti pregiati che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo simbolo signifi ca che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti uti domestici alla fine del loro utilizzo. Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio negli appositi punti di raccolta locali o nei centri preposti al riciclaggio. Contribuite anche voi a tutelare l'ambiente nel quale viviamo.



O seu produto Focal-Jmlab foi concebido e fabricado, utilizando materiais e componentes de alta qualidade que, podem ser reciclados e reutilizados. Este símbolo significa que, no fim da sua vida útil, equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente dos resíduos sólidos domésticos. Por favor, entregue este equipamento ao respectivo ecoponto local ou comunal ou ao centro de reciclagem competente. Por favor, ajude-nos a preservar o meio ambiente em que vivemos.



Tämä Focal-JMlab-tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja komponenteista, joita voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tämä symboli tarkoittaa, että sähkölaitteet ja elektroniset laitteet tulee hävittää erillään kotitalousjätteestä, kun niitä ei enää käytetä. Jätä tämä laite paikkakuntasi kunnalliseen keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen. Auta meitä säästämään luontoa, jossa elämme.



Продукция Focal-JMlab была разработана и произведена из материалов высокого качества, а также компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно. Этот символ означает, что электрические и электронные части в конце эксплуатационного периода продукта должны быть утилизированы отдельно от бытового мусора. Пожалуйста, утилизируйте этот продукт в специально предназначенных и оборудованных для этого местах. Это поможет защитить окружающую среду, в которой мы все живем.



Uw Focal-JMlab-Product is ontworpen voor en gebouwd uit hoogwaardige materialen en componenten die gerecycled kunnen worden en dus geschikt zijn voor hergebruik. Dit symbool betekent, dat elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het huisvuil apart moet worden ingeleverd. Breng dit apparaat naar een van de plaatselijke verzamelpunten of naar een kringloopwinkel. Help s.v.p. mee, het milieu waarin we leve te beschermen.



Teie Focal-JMlab toode on välja töötatud ning toodetud kõrgkvaliteetsetest materjalist ning osades, mida on võimalik ümber töödelda ning/või korduvkasutada. Antud märgis näitab, et elektri- ja elektronikaseadmeid peab nende kasutusaja lõppemisel kõrvaldama lahus muudest jäätmetest. Palun viige toode kõrvaldamiseks teie kohalikku jäätmete kogumiskohta või antud seadme ümbertöötamiskeskusesse. See aitab kaista meid ümbritsevat keskkonda.



Produkt Focal-JMlab został zaprojektowany i wykonany z materiałów i elementów wysokiej jakości, nadających się do recyklingu i ponownego wykorzystania. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy utylizować po zakończeniu użytkowania odrębnie od odpadów domowych. Sprzęt należy utylizować w komunalnym punkcie zbiórki lub w punkcie recyklingu. Pomóżcie i Wy chronić środowisko, w którym żyjemy.



DK

Deres Focal-JMlab-produkt er designet og fremstillet med materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan recycles og genbruges. Dette symbol betyder, at elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald, når de ikke længere bruges. Aflever dette apparat på Deres lokale kommunale genbrugsstation eller på genbrugscentret. Hjælp med at passe på det miljø, vi lever i.



SE

Focal-JMlabs produkter har konstruerats och tillverkats av högkvalitativa material och komponenter som kan återvinnas och återanvändas. Symbolen innebär att uttjänade elektriska och elektroniska apparater måste tas om hand separat från hushållsavfallet. Lämna apparaten på kommunens insamlingsställen eller återvinningscenter. Hjälpt oss att skydda vår miljö.



H

Az Ön által vásárolt Focal-JMlab termék kiváló minőségű, újrahasznosítható és/vagy újra felhasználható anyagok és komponensek felhasználásával készült. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a normális hulladékotól elkülönítetten kell kidobni, amikor élettartama végére ért. A termék kidobásakor kérjük, vigye azt a helyi gyűjtőponthoz, vagy az ilyen készülékek számára fenntartott újrahasznosító központba! Ezzel hozzájárulhat környezetünk megóvásához, amelyben mindannyian élünk.



LV

Šis Focal-Jmlab produkts ir izstrādāts un ražots, izmantojot augstas kvalitātes materiālus un komponentus, kurus var otrreizējai pārstrādāt un/vai lietot atkārtoti. Šis simbols norāda, ka elektriskas un elektroniskas ierīcēs pēc to kalpošanas laika beigām jālikvidē atsevišķi no parastajiem atkritumiem. Ludzu, likvidējiet šo produktu, tikai nododot vieteja savākšanas punkta vai parstrādes centrā, kas paredzēti šādai teknikai. Šādi jūs palīdzēsiet aizsargāt vidi, kura mēs visi dzīvojam.



SLO

Vaš Focal-JMlab proizvod je zasnovan in izdelan iz visoko kakovostnih materialov in komponent, ki so obnovo in jih je mogoče ponovno uporabiti. Ta simbol pomeni, da je potrebno električne in elektronske naprave po izteku njihove uporabne dobe, odvesti ločeno od gospodinjjskih odpadkov. Naprošamo vas, da napravo oddate na vašem lokalnem komunalnem zbirnem mestu ali v reciklaznem centru. Naprošamo vas za sodelovanje pri pomoči ohranjanja našega življenjskega prostora.



CZ

Váš výrobek Focal-JMlab byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. Tento symbol znamená, že se elektrické a elektronické přístroje po uplynutí své životnosti musejí likvidovat odděleně od domácího odpadu. Odevzdejte proto prosím tento přístroj k likvidaci v místně příslušném komunálním sběrném dvoře nebo k recyklaci v příslušném recyklačním středisku. Pomozte nám prosím při ochraně životního prostředí.



GR

To Focal-JMlab προϊόν σας αναπτύχθηκε και κατασκευάστηκε με υψηλής ποιότητας υλικά και συστατικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή να ξαναχρησιμοποιηθούν. Αυτό το σύμβολο δηλώνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να πετιούνται ξεχωριστά από τα κανονικά σας σκουπίδια στο τέλος του χρόνου λειτουργίας τους.

Παρακαλείστε να πετάτε αυτό το προϊόν με το να το φέρετε το οικείο σας σημείο ή κέντρο ανακύκλωσης για κάθε συσκευή. Αυτό θα σας βοηθήσει να προστατέψετε το περιβάλλον στο οποίο όλοι ζούμε.



LT

Jūsų Focal-JMlab gaminy bus sukurtas ir pagamintas panaudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir/arba panaudoti pakartotinai. Šis simbolis nurodo, kad elektroninius įtaisus, pasibaigus jų eksploatavimo laikotarpiui, reikia utilizuoti atskirai nuo įprastinių buitinių atliekų. Jeigu šio gaminio tarnavimo laikas baigėsi, tai prašome perduoti jį specialiu atliekų surinkimo arba perdirbimo omei. Tai padės apsaugoti aplinką, kurioje mes visi gyvename.



SK

Váš výrobok Focal-JMlab bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť. Tento symbol znamená, že sa elektrické a elektronické prístroje po uplynutí svojej životnosti musia likvidovať oddelene od domáceho odpadu. Odovzdajte preto prosím tento prístroj k likvidácii v miestne príslušnom komunálnom zbernom dvore alebo k recyklácii v príslušnom recyklačnom stredisku. Pomôžte nám prosím pri ochrane životného prostredia.



CN

Focal-JMlab产品是以高品质的材料和可再生组件和/或重新使用元件开发和制造。此符号表示电气和电子设备在其操作寿命结束时必须从一般垃圾分别处理。弃置此产品时，请将它带到当地收集点或此类设备回收中心。这有助于保护我们的生活环境。

Garantie France

Pour validation de la garantie Focal, merci de nous retourner cette page dans les 10 jours, à l'adresse suivante :

Focal-JMLab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne : www.focal.com/garantie

Modèle : _____ N° de série : _____

Nom du revendeur : _____ Ville : _____

Date de l'achat : _____ Prix de l'achat : _____

Votre nom : _____ Âge : _____ Profession : _____

Votre adresse complète : _____

Votre adresse email : _____

Composition de votre installation (marque, modèle) :

■ iPod, iPad, iPhone® : _____ ■ Autre lecteurs de musique portable : _____

■ Tuner / Web Radio : _____ ■ DVD : _____

■ Blu Ray : _____ ■ CD / SACD : _____

■ Satellite / TNT : _____ ■ Ecran plat : _____

■ Amplificateur : _____ ■ Autres : _____

Votre choix pour l'achat de ce modèle Focal s'est fait en fonction de :

Conseil du revendeur Conseil d'amis, relation

Visite d'exposition, salon Article de presse

Ecoute en auditorium Possède déjà Focal

Fiabilité / Qualité Catalogues

Réputation Matériel Français

Garantie Rapport qualité / prix

Esthétique / Finition Autre _____

Son

En cas de renouvellement, quelles étaient vos précédentes enceintes acoustiques ? _____

Dîtes en quelques mots pourquoi vous avez choisi Focal... _____

Vos annotations éventuelles : _____

Nous garantissons la confidentialité de ces informations.

Dans un but d'évolution, Focal- JMLab se réserve le droit de modifier les spécifications techniques de ses produits sans préavis. Images non contractuelles.

International Guarantee

The Focal guarantee only applies if this page is returned to us within 10 days of purchase, to the following address:

Focal-JMLab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Now it's possible to register on line : www.focal.com/warranty

Model: _____ Serial number: _____

Name of dealer: _____ Town: _____

Date of purchase: _____ Purchase price: _____

Your name: _____ Age: _____ Occupation: _____

Your complete address: _____

Your email address: _____

Details of your installation (brand, model):

- iPod, iPad, iPhone®: _____
- Other music players: _____
- Tuner / Web Radio: _____
- DVD: _____
- Blu Ray: _____
- CD / SACD: _____
- Satellite / TNT: _____
- Flat screen: _____
- Amplifier: _____
- Others: _____

Your decision for purchasing this Focal model was made according to:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Dealer's advice | <input type="checkbox"/> Friend's advice |
| <input type="checkbox"/> Visit to an exhibition, show | <input type="checkbox"/> Press article |
| <input type="checkbox"/> Listening in auditorium | <input type="checkbox"/> Already own Focal products |
| <input type="checkbox"/> Reliability / Quality | <input type="checkbox"/> Documentation |
| <input type="checkbox"/> Reputation | <input type="checkbox"/> French produce |
| <input type="checkbox"/> Guarantee | <input type="checkbox"/> Quality / Price ratio |
| <input type="checkbox"/> Design / Finishes | <input type="checkbox"/> Other _____ |
| <input type="checkbox"/> Sound | |

In case of purchase of new equipment, what were your former speakers ? _____

Explain in a few words why you choose Focal... _____

Further comments: _____

The information given on this page will remain confidential. SCEB - 120328/4 - codo1310

Due to constant technological advances, Focal reserves its right to modify specifications without notice. Images may not conform exactly to specific product.